

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ

YASAMA DÖNEMİ

24

YASAMA YILI

3

SIRA SAYISI: 380

Sanal Ortamda İşlenen Suçlar Sözleşmesinin
Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair
Kanun Tasarısı ve Dışişleri Komisyonu Raporu
(1/676)

İÇİNDEKİLER

Sayfa

• 1/676 Esas Numaralı Tasarının	
- TBMM Başkanlığına Sunuş Yazısı	4
- Gerekçesi	4
• Dışışleri Komisyonu Raporu	5
• Muhalefet Şerhi	7
• Tasarı Metni	8
• Dışışleri Komisyonunun Kabul Ettiği Metin	8
• Hükümetin Teklif Ettiği Metne Ekli Çekinceler ve Beyanlar	9
• Dışışleri Komisyonunun Kabul Ettiği Metne Ekli Çekinceler ve Beyanlar	10
• Sözleşme Metni	11

T.C.
Başbakanlık
Kanunlar ve Kararlar
Genel Müdürlüğü
Sayı: B.02.0.KKG.0.10/101-612/3607

3/9/2012

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı’nca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu’nca 13/8/2012 tarihinde kararlaştırılan “Sanal Ortamda İşlenen Suçlar Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı” ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

Recep Tayyip Erdoğan
Başbakan

HAVALE EDİLDİĞİ KOMİSYONLAR (1/676)	
ESAS	Dışişleri Komisyonu
TALİ	Adalet Komisyonu Bayındırlık, İmar, Ulaştırma ve Turizm Komisyonu

GEREKÇE

Avrupa Konseyi (AK) bünyesinde hazırlanarak 23 Kasım 2001 tarihinde Budapeşte’de imzaya açılan ve 1 Temmuz 2004 tarihinde yürürlüğe giren “Sanal Ortamda İşlenen Suçlar Sözleşmesi”ne AK dışındaki ülkelerin de taraf olma imkanı bulunmaktadır. Bugüne kadar 32’si AK üyesi ve AK dışından ABD olmak üzere toplam 33 ülke Sözleşmeye taraf olmuştur. 14 ülke ise Sözleşmeyi imzalamış; ancak henüz onaylamamıştır.

Anılan Sözleşmenin ülkemizce imzalanması konusunda zamanında ilgili makamlarımızdan alınan görüşler ışığında, Sözleşmeye iç hukuk düzenlemelerinin tamamlanmasının ardından taraf olunmasının uygun olacağı sonucu çıkmış ve ilgili bakanlıkların Sözleşmeyle ilgili iç hukuk gereklerinin yerine getirildiğini bildirmeleri üzerine Sözleşme, Hükümetimiz adına 10 Kasım 2010 tarihinde Strazburg’da imzalanmıştır.

İnternet ve bilgisayar ağları aracılığıyla işlenen suçlara ilişkin ilk uluslararası Sözleşme olan belge, özellikle telif haklarının ihlali, bilgisayarla bağlantılı sahtecilik, çocuk pornografisi ve güvenlik ağlarının ihlali konuları üzerine odaklanmaktadır.

Sanal ortamda işlenen suçların ortak tanımlarının yapılmasını, bu alanda ülkelerin maddi ceza hukuku unsurlarını uyumlu hale getirmeyi, suçların soruşturulması ve kovuşturulması için gerekli olan yerel ceza usul hukuku yetkilerini sağlamayı ve etkin bir uluslararası işbirliği rejimi oluşturmayı amaçlayan söz konusu Sözleşme, küresel düzeyde etkilere sahip olabilecek bir hukuki belgedir.

Budapeşte Sözleşmesi adıyla da anılan ve siber ortamda özgürlüklerin, insan haklarının ve güvenliğin korunması ile risklerin azaltılmasına ilişkin kabul edilmiş tek uluslararası rehber olan belge, hükümetlerin vatandaşlarını korumasına yönelik önemli bir araç niteliğindedir.

Söz konusu Sözleşmenin onaylanması, ülkemizin Avrupa Konseyi çerçevesinde oluşturulan ortak hukuk sistemine siber ortamda işlenen suçlarla mücadele alanında da dahil olmasını sağlayarak uluslararası saygınlığına katkıda bulunacaktır.

Dışışleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışışleri Komisyonu

Esas No: 1/676

Karar No: 311

20 Aralık 2012

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışışleri Bakanlığı tarafından hazırlanarak Bakanlar Kurulunca 3/9/2012 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulan ve Başkanlıkça 1/10/2012 tarihinde tali komisyon olarak Adalet Komisyonu ile Bayındırlık, İmar, Ulaştırma ve Turizm Komisyonuna, esas komisyon olarak da Komisyonumuza havale edilen “Sanal Ortamda İşlenen Suçlar Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı” Komisyonumuzun 24 üncü Yasama Dönemi 19/12/2012 tarihli 45 inci toplantısında Dışışleri Bakanlığı, Adalet Bakanlığı ve Emniyet Genel Müdürlüğü yetkililerinin de katılımlarıyla görüşülmüştür.

Komisyonumuza havale edilen metinler incelendiğinde, Tasarının, sanal ortamda işlenen suçlar konusunda taraf ülkeler arasında yakın iş birliğini teminen oluşturulan Sözleşmenin çekinceler ve beyanlarla birlikte onaylanmasının uygun bulunması amacıyla hazırlandığı anlaşılmaktadır.

Komisyonumuzda Tasarının tümü üzerinde yapılan görüşmelerde Hükümet temsilcileri tarafından;

- Avrupa Konseyinin küresel ölçekte geçerli referans belgelerinden biri olarak 23 Kasım 2001 tarihinde Budapeşte’de imzaya açılan, 1 Temmuz 2004 tarihinde yürürlüğe giren ve bugüne kadar 35’i Avrupa Konseyi üyesi ve Avrupa Konseyi dışından da Amerika Birleşik Devletleri, Japonya ve Avustralya olmak üzere toplam 38 ülkenin taraf olduğu Sanal Ortamda İşlenen Suçlar Sözleşmesinin ülkemiz adına 10 Kasım 2010 tarihinde Strazburg’da imzalandığı,

- İnternet ve bilgisayar ağları aracılığıyla işlenen suçlara ilişkin ilk uluslararası belge olarak Sözleşmenin, sanal ortamda işlenen suçların ortak tanımlarının yapılması, bu alanda ülkelerin ceza kanunlarının uyumlaştırılması, Sözleşme kapsamındaki suçların soruşturulması ve kovuşturulması için gerekli ceza usul hukuku yetkilerinin sağlanması ve etkin bir uluslararası iş birliği rejiminin oluşturulması amacıyla hazırlandığı,

- Sözleşmeye taraf olunmasıyla ülkemizin, Avrupa Konseyi çerçevesinde oluşturulan ortak hukuk sistemine sanal ortamda işlenen suçlarla mücadele alanında da dahil olacağı ve Sözleşmenin izleme mekanizması olarak faaliyet gösteren Sanal Ortamda İşlenen Suçlar Sözleşmesi Komitesinde oy hakkına sahip olacağı

ifade edilmiştir.

Komisyon üyelerimizin çoğunluğu tarafından Sözleşmenin onaylanması uygun bulunmuştur. Diğer Komisyon üyelerimiz tarafından ise, Sözleşmenin “Yasadışı Erişim” başlıklı 2 nci maddesinde öngörülen ve bir bilgisayar sisteminin tamamına veya bir kısmına haksız yere ve kasten gerçekleştirilen erişimin taraf devletlerce iç hukukta suç olarak düzenlenmesi şeklindeki yükümlülüğün, Tasarının 1 inci maddesine bağlı çekinceler ve beyanların birinci fıkrasında belirtildiği üzere “suçun bilgisayar verilerini elde etmek veya başka bir sahtekar niyetle veya bir bilgisayar sistemine bağlı başka bir bilgisayar sistemiyle ilişkili olarak güvenlik tedbirlerinin ihlal edilmesi suretiyle işlenmiş olması” şartına bağlanmasının Sözleşme ile oluşturulması amaçlanan iş birliği alanını daraltacağı gerekçesiyle Komisyon raporuna muhalefet şerhi konulacağı belirtilmiştir.

Tasarının tümü üzerindeki görüşmelerin ardından Tasarı ve gerekçesi Komisyonumuzca benimsenerek oy çokluğu ile maddelerin görüşülmesine geçilmiştir.

Tasarının 1 inci maddesine bağılı çekinceler ve beyanların sekizinci fıkrasında yer alan ve Sanal Ortamda İşlenen Suçlar Sözleşmesinin 35 inci maddesinin birinci paragrafına istinaden ülkemiz adına görevli temas noktası olarak tayin edilen Emniyet Genel Müdürlüğü bünyesindeki ilgili birimin eski adı olan “Kaçakçılık ve Organize Suçlarla Mücadele Daire Başkanlığı/Bilişim Suçlarıyla Mücadele Şube Müdürlüğü” ibaresi, uygulamada karşılaşılabilecek tereddütlerin önlenmesini teminen, verilen önerenin kabulüyle halihazırdaki hukuki duruma uygun olarak “Bilişim Suçlarıyla Mücadele Daire Başkanlığı” şeklinde değiştirilmiştir. Komisyon tarafından verilen redaksiyon yetkisi çerçevesinde, Sözleşmenin adı çekinceler ve beyanların başlığında açık bir biçimde belirtilmiş, çekinceler ve beyanlar kanun yazım tekniğine uygun hale getirilmiştir. Tasarının 1 inci maddesi Komisyonumuz tarafından oy çokluğu ile kabul edilmiştir.

Tasarının 2 nci ve 3 üncü maddeleri aynen ve oy çokluğu ile kabul edilmiştir. Maddelerinin oylanmasından sonra Tasarının tümü oy çokluğu ile kabul edilmiştir.

Komisyon raporuna muhalefet şerhi koymak isteyen üyelerimize 21 Aralık 2012 Cuma günü saat 18.00’e kadar süre tanınmıştır.

Komisyon üyelerinden Kırşehir Milletvekili Abdullah Çalışkan ve İstanbul Milletvekili Mehmet Muş Tasarı ile ilgili özel sözcü seçilmişlerdir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan	Sözcü	Kâtip
<i>Volkan Bozkır</i>	<i>Osman Aşkın Bak</i>	<i>Gönül Bekin Şahkulubey</i>
İstanbul	İstanbul	Mardin
Üye	Üye	Üye
<i>Ali Rıza Alaboyun</i>	<i>Emrullah İşler</i>	<i>Yıldırım Tuğrul Türkeş</i>
Aksaray	Ankara	Ankara
Üye	Üye	Üye
<i>Tunca Toskay</i>	<i>Mehmet Ali Ediboğlu</i>	<i>Ahmet Berat Çonkar</i>
Antalya	Hatay	İstanbul
	(Muhalefifim, muhalefet şerhi ektedir)	
Üye	Üye	Üye
<i>Osman Oktay Ekşi</i>	<i>Osman Taney Korutürk</i>	<i>Mehmet Muş</i>
İstanbul	İstanbul	İstanbul
(Karşı oy yazısı ektedir)	(Muhalefifim, muhalefet şerhi ektedir)	(Bu raporun özel sözcüsü)
Üye	Üye	Üye
<i>Rıfat Sait</i>	<i>Abdullah Çalışkan</i>	<i>İdris Bal</i>
İzmir	Kırşehir	Kütahya
	(Bu raporun özel sözcüsü)	
Üye	Üye	Üye
<i>Aytuğ Atıcı</i>	<i>Hasan Karal</i>	<i>Akif Çağatay Kılıç</i>
Mersin	Rize	Samsun
(Karşı oy yazısı ektedir)		
Üye	Üye	
<i>Nazmi Gür</i>	<i>Burhan Kayatürk</i>	
Van	Van	

KARŞI GÖRÜŞ YAZISI

19.12.2012 tarihinde Dışışleri Komisyonu’nda görüşülen, Dışışleri Bakanlığı’nca hazırlanan ve TBMM Başkanlığına arzı Bakanlar Kurulu’nca 13/08/2012 tarihinde kararlaştırılan “Sanal Ortamda İşlenen Suçlar Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı” ile ilgili karşı görüş yazımız aşağıda sunulmuştur.

İmzalanan sözleşmenin ETS-185’E İLİŞKİN ÇEKİNCELER VE BEYANLAR kısmının 1) inci maddesinde geçen “suçun bilgisayar verilerini elde etmek veya başka bir sahtekâr niyetle veya bir bilgisayar sistemine bağlı başka bir bilgisayar sistemiyle ilişkili olarak güvenlik tedbirlerinin ihlal edilmesi suretiyle işlenmiş olmasını şart koştuğunu beyan eder” cümlesinde geçen **güvenlik tedbirlerinin ihlal edilmesi suretiyle** cümlesinden, bazı suçların suç olabilmesi için işlenen suçlara ön şart getirildiği anlaşılmaktadır. Bu çekincenin suçluların hareket alanını genişletme olasılığı vardır, bu nedenle kabul edilmesi mümkün değildir.

Aytuğ Atıcı

Mersin

Osman T. Korutürk

İstanbul

M. Ali Ediboğlu

Hatay

O. Oktay Ekşi

İstanbul

HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

SANAL ORTAMDA İŞLENEN SUÇLAR SÖZLEŞMESİNİN ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI

MADDE 1- (1) Hükümetimiz adına 10 Kasım 2010 tarihinde Strazburg’da imzalanan “Sanal Ortamda İşlenen Suçlar Sözleşmesi”nin çekinceler ve beyanlar ile birlikte onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

DIŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN KABUL ETTİĞİ METİN

SANAL ORTAMDA İŞLENEN SUÇLAR SÖZLEŞMESİNİN ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI

MADDE 1- (1) Hükümetimiz adına 10 Kasım 2010 tarihinde Strazburg’da imzalanan “Sanal Ortamda İşlenen Suçlar Sözleşmesi”nin çekinceler ve beyanlar ile birlikte onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

Recep Tayyip Erdoğan

Başbakan

Başbakan Yardımcısı

B. Arınç

Başbakan Yardımcısı

B. Bozdağ

Avrupa Birliği Bakanı

E. Bağış

Çevre ve Şehircilik Bakanı

E. Bayraktar

Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı

T. Yıldız

Gümrük ve Ticaret Bakanı

H. Yazıcı

Kültür ve Turizm Bakanı

E. Günay

Milli Savunma Bakanı

İ. Yılmaz

Başbakan Yardımcısı

A. Babacan

Adalet Bakanı

S. Ergin

Bilim, Sanayi ve Teknoloji Bakanı

N. Ergün

Dışişleri Bakanı V.

C. Yılmaz

Gençlik ve Spor Bakanı

S. Kılıç

İçişleri Bakanı

İ. N. Şahin

Maliye Bakanı

M. Şimşek

Orman ve Su İşleri Bakanı

V. Eroğlu

Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanı

B. Yıldırım

Başbakan Yardımcısı

B. Atalay

Aile ve Sosyal Politikalar Bakanı

F. Şahin

Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı

F. Çelik

Ekonomi Bakanı

M. Z. Çağlayan

Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanı

M. M. Eker

Kalkınma Bakanı

C. Yılmaz

Milli Eğitim Bakanı

Ö. Dinçer

Sağlık Bakanı V.

M. M. Eker

HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METNE EKLİ ÇEKİNCELER VE BEYANLAR

ETS-185'E İLİŞKİN ÇEKİNCELER VE BEYANLAR

1) 40. Madde ve 2. Madde'ye istinaden, Türkiye Cumhuriyeti Devleti, suçun bilgisayar verilerini elde etmek veya başka bir sahtekar niyetle veya bir bilgisayar sistemine bağlı başka bir bilgisayar sistemiyle ilişkili olarak güvenlik tedbirlerinin ihlal edilmesi suretiyle işlenmiş olmasını şart koştuğunu beyan eder.

2) 40. Madde ve 7. Madde'ye istinaden, Türkiye Cumhuriyeti Devleti, bilgisayarla bağlantılı sahteciliğe ilişkin Madde 7'deki suç tanımının Türk kanunlarına göre dolandırma veya benzeri hileli davranış kastını gerektirdiğini beyan eder.

3) 42. Madde ve 14. Maddenin 3 (b) paragrafına istinaden, Türkiye Cumhuriyeti Devleti, herhangi bir hizmet sağlayıcının bilgisayar sistemi üzerinden iletişime ilişkin olarak, söz konusu sistemin belirli bir kullanıcı grubunun menfaatine işletiliyor olması; halka açık iletişim şebekelerini kullanmıyor olması ve halka açık ya da özel nitelikli başka bir bilgisayar sistemine bağlı olmaması halinde, söz konusu aktarıma ilişkin olarak 20. ve 21. Maddelerde belirtilen önlemleri uygulamama hakkını saklı tutar.

4) 42. Madde ve 22. Madde'ye istinaden, Türkiye Cumhuriyeti Devleti, Türk vatandaşının yurt dışında işlemiş olduğu suçlardan dolayı Türk Ceza Kanunu'nun 11. ve 13. Maddeleri çerçevesinde yargı yetkisini kullanma hakkını saklı tutar.

5) 42. Madde ve 29. Maddenin 4. Paragrafına istinaden, Türkiye Cumhuriyeti Devleti, çifte suçluluk şartının verilerin açıklandığı tarihte yerine getirilemiyor olduğuna ilişkin gerekçeler bulunması halinde, işbu madde çerçevesinde verilerin korunması talebini reddetme hakkını saklı tutar.

6) 24. Maddenin 7 (a) paragrafına istinaden, Türkiye Cumhuriyeti Devleti, suçluların iadesine ilişkin anlaşma mevcut olmadığı durumlarda, suçluların iadesi veya geçici tutuklama taleplerini iletmek veya almak üzere Adalet Bakanlığını yetkili makam olarak belirler.

7) 27. Maddenin 2 (c) paragrafına istinaden, Türkiye Cumhuriyeti Devleti, karşılıklı yardım taleplerinde bulunmak, talepleri yanıtlamak, bu taleplerin gereğini yerine getirmek veya bunların gereğini yerine getirecek makamlara bu talepleri iletmekle Adalet Bakanlığını merkezi makam olarak belirler.

8) 35. Maddenin 1. Paragrafına istinaden, Türkiye Cumhuriyeti Devleti, 7 gün/24 saat esasına göre temas noktasının

Emniyet Genel Müdürlüğü

Kaçakçılık ve Organize Suçlarla Mücadele Daire Başkanlığı/Bilişim Suçlarıyla Mücadele Şube Müdürlüğü

Karanfil Sok. No 57 Ankara-Türkiye

cybercrime@kom.gov.tr

olduğunu beyan eder.

DIŞIŞLERİ KOMİSYONUNUN KABUL ETTİĞİ METNE EKLİ ÇEKİNCELER VE BEYANLAR

**SANAL ORTAMDA İŞLENEN SUÇLAR SÖZLEŞMESİ (ETS-NO. 185) İLE İLGİLİ
ÇEKİNCELER VE BEYANLAR**

1) 40 ncı madde ve 2 nci maddeye istinaden, Türkiye Cumhuriyeti Devleti, suçun bilgisayar verilerini elde etmek veya başka bir sahtekar niyetle veya bir bilgisayar sistemine bağlı başka bir bilgisayar sistemiyle ilişkili olarak güvenlik tedbirlerinin ihlal edilmesi suretiyle işlenmiş olmasını şart koştuğunu beyan eder.

2) 40 ncı madde ve 7 nci maddeye istinaden, Türkiye Cumhuriyeti Devleti, bilgisayarla bağlantılı sahteciliğe ilişkin 7 nci maddedeki suç tanımının Türk kanunlarına göre dolandırma veya benzeri hileli davranış kastını gerektirdiğini beyan eder.

3) 42 nci madde ve 14 üncü maddenin 3 (b) paragrafına istinaden, Türkiye Cumhuriyeti Devleti, herhangi bir hizmet sağlayıcının bilgisayar sistemi üzerinden iletişime ilişkin olarak, söz konusu sistemin belli bir kullanıcı grubunun menfaatine işletiliyor olması; halka açık iletişim şebekelerini kullanmıyor olması ve halka açık ya da özel nitelikli başka bir bilgisayar sistemine bağlı olmaması halinde, söz konusu aktarıma ilişkin olarak 20 nci ve 21 inci maddelerde belirtilen önlemleri uygulamama hakkını saklı tutar.

4) 42 nci madde ve 22 nci maddeye istinaden, Türkiye Cumhuriyeti Devleti, Türk vatandaşının yurt dışında işlemiş olduğu suçlardan dolayı Türk Ceza Kanununun 11 inci ve 13 üncü maddeleri çerçevesinde yargı yetkisini kullanma hakkını saklı tutar.

5) 42 nci madde ve 29 uncu maddenin 4 üncü paragrafına istinaden, Türkiye Cumhuriyeti Devleti, çifte suçluluk şartının verilerin açıklandığı tarihte yerine getirilemiyor olduğuna ilişkin gerekçeler bulunması halinde, işbu madde çerçevesinde verilerin korunması talebini reddetme hakkını saklı tutar.

6) 24 üncü maddenin 7 (a) paragrafına istinaden, Türkiye Cumhuriyeti Devleti, suçluların iadesine ilişkin anlaşma mevcut olmadığı durumlarda, suçluların iadesi veya geçici tutuklama taleplerini iletmek veya almak üzere Adalet Bakanlığını yetkili makam olarak belirler.

7) 27 nci maddenin 2 (c) paragrafına istinaden, Türkiye Cumhuriyeti Devleti, karşılıklı yardım taleplerinde bulunmak, talepleri yanıtlamak, bu taleplerin gereğini yerine getirmek veya bunların gereğini yerine getirecek makamlara bu talepleri iletmekle Adalet Bakanlığını merkezi makam olarak belirler.

8) 35 inci maddenin 1 inci paragrafına istinaden, Türkiye Cumhuriyeti Devleti, 7 gün/24 saat esasına göre temas noktasının Emniyet Genel Müdürlüğü Bilişim Suçlarıyla Mücadele Daire Başkanlığı olduğunu beyan eder.

Sanal Ortamda İşlenen Suçlar Sözleşmesi

Budapeşte, 23.11.2001

Giriş

Avrupa Konseyi'ne üye Devletler ve bu Sözleşme'yi imzalayan diğer Devletler;

Avrupa Konseyi'nin amacının üyeleri arasında daha geniş bir birlik sağlamak olduğunu dikkate alarak;

Bu Sözleşme'ye taraf olan diğer Devletlerle işbirliğinin geliştirilmesinin öneminin farkında olarak;

Toplumun sanal ortamda işlenen suçlara karşı korunması için diğer hususların yanı sıra, uygun mevzuatın kabul edilmesi ve uluslararası işbirliğinin geliştirilmesi suretiyle ortak bir ceza siyasetinin öncelikli olarak takip edilmesi ihtiyacına kani olarak;

Bilgisayar ağlarının dijitalleşmesinin, yakınsamasının ve sürekli olarak küreselleşmesinin beraberinde getirdiği büyük değişikliklerin farkında olarak;

Bilgisayar ağlarının ve elektronik bilgilerin cezaî suç işlenmesi amacıyla da kullanılabileceği ve bu tür suçlara ilişkin delillerin bu ağlarda depolanabileceği ve bu ağlar aracılığıyla aktarılabilmesi riskinden endişe duyarak;

Sanal ortamda işlenen suçlarla mücadelede Devletlerle özel sektör arasında işbirliğinin gerekliliğinin ve bilgi teknolojilerinin kullanımı ve geliştirilmesine ilişkin meşru çıkarların korunması ihtiyacını tanıyarak;

Sanal ortamda işlenen suçlara karşı etkin mücadelenin cezaî konularda artırılmış, hızlı ve iyi işleyen bir uluslararası işbirliğini gerektirdiğine inanarak;

İşbu Sözleşme'nin bilgisayar sistemlerinin, ağlarının ve bilgisayar verilerinin gizliliğini, bütünlüğünü ve erişilebilirliğini hedef alabilecek eylemleri caydırıcı olmanın yanı sıra, bu tür sistemlerin, ağların ve verilerin kötüye kullanımının işbu Sözleşme'de tanımlandığı gibi böylece eylemlerin suç haline getirilerek engellenmesi ve sözkonusu cezaî suçlarla etkili biçimde mücadele edilmesine yetecek yetkilerin temin edilmesini sağlamak amacıyla, bu tür cezaî suçların hem ulusal hem de uluslararası düzeyde tanımlanması, soruşturulması ve yargıya götürülmesinin kolaylaştırılması ve hızlı ve güvenilir uluslararası işbirliğinin sağlanmasına yönelik düzenlemelerin temin edilmesi için gerekli olduğuna kani olarak;

Herkesin müdahale olmaksızın düşünceye sahip olma hakkını, sınırlardan bağımsız olarak her türlü bilgi ve düşünceyi arama, alma ve iletme hakkı da dâhil olmak üzere, ifade özgürlüğü ve özel hayata saygı gösterilmesine ilişkin hakları düzenleyen 1950 Avrupa Konseyi İnsan Hakları ve Temel Özgürlüklerin Korunması Sözleşmesi, 1966 Birleşmiş Milletler Medeni ve Siyasi Haklar Uluslararası Sözleşmesi ve diğer ilgili insan hakları anlaşmalarında güvence altına alındığı üzere, kanunların uygulanması ile temel insan haklarına saygı arasında uygun bir dengenin sağlanmasına ihtiyaç duyulduğunu dikkate alarak;

1981 Kişisel Verilerin Otomatik İşlenmesinde Bireylerin Korunması Hakkında Avrupa Konseyi Sözleşmesi tarafından belirtildiği gibi kişisel verilerin korunması hakkını dikkate alarak;

1989 Birleşmiş Milletler Çocuk Hakları Sözleşmesi ve 1999 Uluslararası Çalışma Örgütü Çocuk İşçiliğinin En Kötü Durumları Sözleşmesini göz önünde bulundurarak;

Cezaî konularda işbirliğine ilişkin mevcut Avrupa Konseyi sözleşmelerinin yanı sıra Avrupa Konseyi üye Devletleri ve diğer Devletler arasında yapılmış olan benzer antlaşmaları da dikkate alarak ve bilgisayar sistemleri ve verileriyle alakalı cezaî suçlara ilişkin cezaî soruşturmaların ve kovuşturmaların daha etkin bir biçimde gerçekleştirilmesi ve bir cezaî suçun elektronik ortamdaki kanıtlarının toplanabilmesinin sağlanması için işbu Sözleşme'nin ilgili sözleşmeleri tamamlamasının amaçladığını vurgulayarak;

Birleşmiş Milletler, OECD, Avrupa Birliği ve G8 tarafından yapılan çalışmalar da dâhil olmak üzere, sanal ortamda işlenen suçlarla mücadelede uluslararası anlayış ve işbirliğini daha da geliştiren son gelişmeleri memnuniyetle karşılayarak;

Telekomünikasyon dinlemelerine dair istinabe müzekkereleri hususunda Ceza İşlerinde Karşılıklı Adli Yardım Avrupa Sözleşmesi'nin pratikte uygulanmasına ilişkin R (85) 10 sayılı Bakanlar Komitesi Tavsiye Kararı'nı, telif hakları ve komşu haklar alanında korsanlık hakkındaki R (88) 2 sayılı Bakanlar Komitesi Tavsiye Kararı'nı, polis sektöründe kişisel verilerin kullanımını düzenleyen R (87) 15 sayılı Bakanlar Komitesi Tavsiye Kararı'nı, özellikle telefon hizmetleri sözkonusu olduğunda telekomünikasyon hizmetleri alanında kişisel verilerin korunması hakkındaki R (95) 4 sayılı Bakanlar Komitesi Tavsiye Kararı'nı, bunların yanı sıra, bazı bilgisayar suçlarının tanımlanmasına ilişkin olarak ulusal yasama organlarına yönergeler sağlayan, bilişim suçları hakkındaki R (89) 9 sayılı Bakanlar Komitesi Tavsiye Kararı'nı ve ayrıca, bilgi teknolojisiyle ilişkili ceza muhakemeleri usul hukuku sorunlarına ilişkin R (95) 13 sayılı Bakanlar Komitesi Tavsiye Kararı'nı hatırlatarak;

Sanal ortamda işlenen suçlara ilişkin iç hukuktaki ceza kanunu hükümlerini birbirlerine yakınlaştırmak ve böylesi suçların soruşturulmasında etkin yöntemlerin kullanılmasını sağlamak amacıyla Bakanlar Komitesi'nin, Avrupa Suç Sorunları Komitesi (CDPC) tarafından sanal ortamda işlenen suçlara ilişkin yürütülen çalışmalarını desteklemesini öneren ve Avrupa Adalet Bakanları'nın 21. Konferansı'nda (Prag, 10 ve 11 Haziran 1997) kabul edilen 1 sayılı Kararı; ayrıca, müzakere eden tarafların Sözleşme'ye olabildiğince çok sayıda Devletin taraf olmasını sağlamak için uygun çözümleri bulmak yönünde çabalarını sürdürmelerini destekleyen, bunun yanı sıra sanal ortamda işlenen suçlara karşı mücadelenin kendine özgü koşulları olduğunu gereken şekilde dikkate alan hızlı ve etkin bir uluslararası işbirliği sistemine duyulan ihtiyacı teslim eden 23. Avrupa Adalet Bakanları Konferansı'nda (Londra, 8 ve 9 Haziran 2000) kabul edilen 3 sayılı Kararı göz önünde bulundurarak;

Yeni bilgi teknolojilerine ilişkin gelişmelere Avrupa Konseyi'nin standartlarını ve değerlerini temel alan ortak yanıtlar aramak amacıyla, Avrupa Konseyi Devlet ve Hükümet Başkanları'nın İkinci Zirveleri vesilesiyle (Strazburg, 10 ve 11 Ekim 1997) kabul ettikleri Eylem Planı'nı da göz önünde bulundurarak;

Aşağıda belirtilen hususlarda mutabık kalmışlardır:

Bölüm I – Terimlerin Kullanımı

Madde 1 - Tanımlar

İşbu Sözleşme'nin amaçları bakımından:

- a “bilgisayar sistemi” terimi, bir veya birden fazlası, bir program uyarınca otomatik veri işleyebilen herhangi bir cihaz veya birbirleriyle bağlantılı veya ilgili bir grup cihazı ifade eder.
- b “bilgisayar verisi” terimi, bilgisayar sisteminin bir işlevi yerine getirmesini mümkün kılan bir programı da kapsayan, olguların, bilginin veya kavramların bir bilgisayar sisteminde işlenmeye uygun haldeki her türlü temsilini ifade eder.
- c “hizmet sağlayıcı” terimi:
 - i hizmetlerini kullananlara bir bilgisayar sistemi aracılığıyla iletişim kurma olanağı sağlayan her türlü kamu veya özel sektör tüzel kişisini, ve

- ii böylesi iletişim hizmeti veya bu hizmetlerin kullanıcıları adına bilgisayar verilerini işleyen veya depolayan diğer her türlü tüzel kişiyi ifade eder.
- d “trafik verisi” bir bilgisayar sistemi aracılığıyla gerçekleşen iletişimle ilgili olan, iletişim zincirinin bir halkasını teşkil eden bilgisayar sistemi tarafından üretilmiş, iletişimin başlangıç noktasını, hedefe varış noktasını, izlediği yolu, saatini, tarihini, boyutunu, süresini veya iletişimde kullanılan temel hizmetin türünü gösteren herhangi bir bilgisayar verisini ifade eder.

Bölüm II - Ulusal Düzeyde Alınacak Tedbirler

Kısım 1 - Maddî Ceza Hukuku

Başlık 1 – Bilgisayar verilerinin ve sistemlerinin gizliliğine, bütünlüğüne ve erişilebilirliğine yönelik suçlar

Madde 2- Yasadışı Erişim

Taraflardan her biri, bir bilgisayar sisteminin tamamına veya bir kısmına haksız yere gerçekleştirilen erişimi, kasten yapıldığı zaman, kendi iç hukuku kapsamında cezaî bir suç olarak tanımlanması için gerekli olabilecek yasama tedbirlerini ve diğer tedbirleri kabul edecektir. Taraflardan biri, sözkonusu suçun, bilgisayar verilerini elde etmek veya başka bir sahtekâr niyetle veya bir bilgisayar sistemine bağlı başka bir bilgisayar sistemiyle ilişkili olarak güvenlik tedbirlerinin ihlal edilmesi suretiyle işlenmiş olmasını şart koşabilir.

Madde 3 – Yasadışı Araya Girme

Taraflardan her biri, bilgisayar verileri taşıyan bir bilgisayar sisteminden elektromanyetik dalgalarla yayılma da dâhil olmak üzere, bilgisayar verilerinin bir bilgisayar sisteminden diğer bir bilgisayar sistemine veya bir bilgisayar sisteminin kendi içinde umuma kapalı olarak iletimi esnasında teknik yöntemler kullanılarak gerçekleştirilen araya girme fiilinin, haksız yere ve kasten yapıldığı zaman, kendi iç hukuku kapsamında cezaî suç olarak tanımlanması için gerekli olabilecek yasama tedbirlerini ve diğer tedbirleri kabul edecektir. Taraflardan biri, sözkonusu suçun sahtekârlığa yönelik veya başka bir bilgisayar sistemine bağlı bir bilgisayar sistemiyle ilişkili olarak işlenmiş olmasını şart koşabilir.

Madde 4 – Verilere müdahale

- 1 Taraflardan her biri, bilgisayar verilerine haksız yere zarar verilmesi, verilerin silinmesi, tahrip edilmesi, değiştirilmesi veya engellenmesinin, kasten gerçekleştirildiği zaman, kendi iç hukuku kapsamında cezaî suç olarak tanımlanması için gerekli olabilecek yasama tedbirlerini ve diğer tedbirleri kabul edecektir.
- 2 Taraflardan biri, 1. paragrafta tanımlanan fiillerin ciddi zararlar sonuçlanması gerektiğini şart koşma hakkını saklı tutabilir.

Madde 5 – Sisteme müdahale

Taraflardan her biri, bilgisayar sistemlerine veri girişı yaparak, bu verileri ileterek, bilgisayar verilerine zarar vererek, bunları silerek, tahrip ederek, değıştirerek veya engelleyerek bir bilgisayar sisteminin işleyişinin haksız yere engellenmesinin, kasten gerçekleştirildiğı zaman, kendi iç hukuku kapsamında cezaî suç olarak tanımlanması için gerekli olabilecek yasama tedbirlerini ve diğ er tedbirleri kabul edecektir.

Madde 6 – Cihazların kötüye kullanımı

- 1 Taraflardan her biri, kasten ve haksız yere gerçekleştirildiğı zaman, aşağıdakilerin kendi iç hukuku kapsamında cezaî suç olarak tanımlanması için gerekli olabilecek yasama tedbirlerini ve diğ er tedbirleri kabul edecektir:
 - a aşağıda belirtilenlerin 2 ila 5. maddelerde belirtilmiş herhangi bir suçun işlenmesi için kullanılmaları amacıyla üretimi, satışı, kullanım amaçlı tedarik edilmesi, ithal edilmesi, dağıtımı veya başka şekilde erişilebilir hale getirilmesi:
 - i bir bilgisayar programı da dâhil olmak üzere, öncelikli olarak yukarıda belirtilen 2 ila 5. maddelerde belirtilmiş herhangi bir suçu işlemek amacıyla tasarlanmış veya uyarlanmış bir cihaz;
 - ii bir bilgisayar sisteminin tamamına veya herhangi bir kısmına erişimi mümkün kılan bir bilgisayar şifresi, erişim kodu veya benzer bir veri.
 - ve
 - b yukarıda paragraf a.i veya ii' de atıfta bulunulmuş bir öğeye, 2 ila 5. maddelerde belirtilmiş herhangi bir suçun işlenmesi için kullanılması amacıyla bulundurma. Taraflardan biri, yasa gereğı cezaî sorumluluğun doğması için bahsi geçen öğelerden belli bir sayıda bulundurulmasını şart koşabilir.
- 2 İşbu madde, bu maddenin 1. paragrafında atıfta bulunulan üretme, satma, kullanım amaçlı tedarik, ithalat, dağıtma veya başka şekilde erişilebilir hale getirme veya bulundurmanın, 2 ila 5. maddeler uyarınca suç işlemek maksadıyla gerçekleştirilmemesi durumunda, örneğ in bir bilgisayar sisteminin yetkililerce test edilmesi veya korunmasının amaçlandığı hallerde, cezaî yükümlülük doğuracağı şeklinde yorumlanmayacaktır.
- 3 Taraflardan her biri, çekincenin işbu maddenin 1.a.ii paragrafında sözü edilen öğelerin satışı, dağıtımı veya başka şekilde erişilebilir hale getirilmesiyle alakalı olmaması kaydıyla, işbu maddenin 1.paragrafını uygulamama hakkını saklı tutabilir.

Başlık 2- Bilgisayarla bağlantılı suçlar

Madde – 7 Bilgisayarla bağlantılı sahtecilik

Taraflardan her biri, özgün olmayan verilerle sonuçlanan yeni veri girme, verileri değiştirme, silme veya engelleme eylemlerinin, sözkonusu verilerin yasal açıdan özgün verilerymiş gibi kabul edilmesi veya işlem görmesi niyetiyle, kasten ve haksız yere gerçekleştirildiği zaman, verilerin doğrudan okunabilir ve anlaşılabilir olup olmadığına bakılmaksızın, bu eylemlerin kendi iç hukukunda cezaî suç olarak tanımlanması için gerekli olabilecek yasama tedbirlerini ve diğer tedbirleri kabul edecektir. Taraflardan biri, cezaî yükümlülüğün doğması için, eylemin hile veya benzer bir sahtekârlık niyetiyle gerçekleştirilmiş olmasını şart koşabilir.

Madde – 8 Bilgisayarla bağlantılı dolandırıcılık

Taraflardan her biri, aşağıda belirtilenler, kasten ve haksız yere gerçekleştirildiği zaman, bir başka şahsın mal kaybına sebebiyet verdiğinde, bunların kendi iç hukukunda cezaî suç olarak tanımlanması için gerekli olabilecek yasama tedbirlerini ve diğer tedbirleri kabul edecektir:

Şahısların kendilerine veya bir başkasına haksız yere maddi menfaat sağlamak için hile veya sahtekârlık niyetiyle;

- a bilgisayar sistemlerine veri girişi yapma, verileri değiştirme, silme veya engelleme;
- b bir bilgisayar sisteminin işleyişine herhangi bir müdahalede bulunma.

Başlık 3 – İçerikle bağlantılı suçlar

Madde 9 – Çocuk pornografisiyle bağlantılı suçlar

- 1 Taraflardan her biri, aşağıda belirtilenler, kasten ve haksız yere gerçekleştirildiği zaman, bunların kendi iç hukukunda cezaî suç olarak tanımlanması için gerekli olabilecek yasama tedbirlerini ve diğer tedbirleri kabul edecektir:

- a bir bilgisayar sistemi üzerinden dağıtımını yapmak amacıyla çocuk pornografisi üretmek;
- b bir bilgisayar sistemi üzerinden çocuk pornografisini sunmak veya erişilebilir hale getirmek;
- c bir bilgisayar sistemi üzerinden çocuk pornografisinin dağıtım veya iletimini yapmak;
- d kendisi veya başkası için bir bilgisayar sistemi üzerinden çocuk pornografisi temin etmek;
- e bir bilgisayar sisteminde veya bilgisayar verileri depolama aygıtında çocuk pornografisi bulundurmak.

- 2 Yukarıda 1. paragrafta belirtilen “çocuk pornografisi” terimi aşağıda belirtilenleri görsel anlamda tasvir eden pornografik malzemeleri içerecektir:
 - a reşit olmayan şahsın cinsel içerikli eylemlerde bulunması;
 - b reşit olmayan şahıs görüntüsüne haiz şahsın cinsel içerikli eylemlerde bulunması;
 - c reşit olmayan şahsın cinsel içerikli eylemlerde bulunmasını betimleyen gerçekçi görüntüler.
- 3 Yukarıda 2. paragrafta belirtilen “reşit olmayan” terimi, 18 yaşın altındaki tüm şahısları kapsar. Bununla birlikte, Taraflardan biri, 16’dan küçük olmamak kaydıyla, daha düşük bir yaş sınırı talep edebilir.
- 4 Taraflardan her biri, 1. paragrafın d ve e bentleri ile 2. paragrafın b ve c bentlerinin tamamını veya bir kısmını uygulamaya koymama hakkını saklı tutabilirler.

Başlık 4 – Telif hakkı ve bununla bağlantılı hakların ihlaline ilişkin suçlar

Madde 10 - Telif hakkı ve bununla bağlantılı hakların ihlaline ilişkin suçlar

- 1 Taraflardan her biri, Edebiyat ve Sanat Eserlerinin korunmasına ilişkin Bern Sözleşmesi’ni tadil eden 24 Temmuz 1971 tarihli Paris Anlaşması, Ticaretle Bağlantılı Fikri Mülkiyet Hakları Anlaşması ve WIPO (Dünya Fikri Mülkiyet Örgütü) Telif Hakları Anlaşması kapsamında üstlendiği yükümlülükler çerçevesinde, bu gibi sözleşmelerce tanınan her tür ahlaki haklar hariç olmak üzere, ilgili Tarafın ulusal mevzuatında tanımlandığı şekliyle, telif haklarının ihlalinin kasıtlı olarak, ticari ölçekte ve bir bilgisayar sistemi aracılığıyla gerçekleştirilmesinin kendi iç hukukunda cezaî suç olarak tanımlanması için gerekli olabilecek yasama tedbirlerini ve diğer tedbirleri kabul edecektir.
- 2 Taraflardan her biri, İcracı Sanatçılar, Fonogram Yapımcıları ve Yayın Kuruluşlarının Korunması Hakkındaki Uluslararası Sözleşme (Roma Sözleşmesi), Ticaretle Bağlantılı Fikri Mülkiyet Hakları Anlaşması ve WIPO (Dünya Fikri Mülkiyet Örgütü) İcracı Sanatçılar ve Fonogramlar Anlaşması kapsamında üstlendiği yükümlülükler çerçevesinde, bu gibi sözleşmelerce tanınan her tür ahlaki haklar hariç olmak üzere, ilgili Tarafın ulusal mevzuatında tanımlandığı şekliyle, bağlantılı hakların ihlalinin kasıtlı olarak, ticari ölçekte ve bir bilgisayar sistemi aracılığıyla gerçekleştirilmesinin kendi iç hukukunda cezaî suç olarak tanımlanması için gerekli olabilecek yasama tedbirlerini ve diğer tedbirleri kabul edecektir.
- 3 Taraflardan biri, başka etkili hukuk yollarının mevcut olması ve bu tür bir çekincenin ilgili Taraf’ın işbu maddenin 1. ve 2. paragraflarında atıfta bulunulan uluslararası belgelerde belirtilen uluslararası yükümlülüklerine hâlel getirmemesi şartıyla, sınırlı şartlar dâhilinde işbu maddenin 1. ve 2. paragraflarında öngörülen cezaî sorumluluğu tahmil etmeme hakkını saklı tutabilir.

Başlık 5 – Tali yükümlülük ve yaptırımlar

Madde 11 – Teşebbüs ve yardım veya yataklık

- 1 Taraflardan her biri, işbu Sözleşme'nin 2 ila 10. maddelerinde tanımlanan her türlü suçun işlenmesine, suçun gerçekleşmesi amacıyla kasten yardım veya yataklık edilmesinin kendi iç hukukunda cezaî suç olarak düzenlenmesi için gerekli olabilecek yasama tedbirlerini ve diğer tedbirleri kabul edecektir.
- 2 Taraflardan her biri, işbu Sözleşme'nin Madde 3 ila 5, 7, 8 ile 9.1.a ve c bentlerinde tanımlı suçlardan herhangi birine kasten teşebbüs eyleminin kendi iç hukukunda cezaî suç olarak düzenlenmesi için gerekli olabilecek yasama tedbirlerini ve diğer tedbirleri kabul edecektir.
- 3 Taraflardan her biri, işbu maddenin 2. paragrafının tamamını veya bir kısmını uygulamama hakkını saklı tutabilir.

Madde 12 – Kurumsal yükümlülük

- 1 Taraflardan her biri, bir tüzel kişilik bünyesinde aşağıda belirtilen unsurlara dayalı olarak önder konumuna sahip olan herhangi bir gerçek kişinin, bireysel ya da tüzel kişinin bir organının parçası olarak hareket ederek, tüzel kişinin çıkarları için işbu Sözleşme uyarınca cezaî suç olarak kabul edilmiş bir eylemi gerçekleştirmesi durumunda, tüzel kişilerin cezaî suçtan sorumlu tutulabilmesini sağlamak için gerekli olabilecek yasama tedbirlerini ve diğer tedbirleri kabul edecektir:
 - a tüzel kişiyi temsil yetkisi;
 - b tüzel kişi adına karar verme yetkisi;
 - c tüzel kişi bünyesinde murakabe yetkisi.
- 2 İşbu maddenin 1. Paragrafında belirtilen durumların yanı sıra, taraflardan her biri 1. Paragrafta atıfta bulunulan gerçek kişinin denetim veya kontrol eksikliği sonucunda tüzel kişinin yetkisi altında hareket eden gerçek kişinin bu tüzel kişinin menfaati için işbu Sözleşme'de belirlenmiş cezaî suçlardan birini işlemesi mümkün olursa, tüzel kişinin bundan sorumlu tutulmasını sağlamak için gerekli olabilecek yasama tedbirlerini ve diğer tedbirleri kabul edecektir:
- 3 İlgili Taraf'ın yasal ilkelerine tâbi olarak, tüzel kişinin yükümlülüğü cezaî, hukuki veya idari nitelikte olabilir.
- 4 Böylesi bir yükümlülük, suçu işleyen gerçek kişilerin cezaî yükümlülüğüne halel getirmeyecektir.

Madde 13 – Yaptırımlar ve Tedbirler

- 1 Taraflardan her biri, 2 ila 11. maddelerde tanımlanan cezaî suçların, hürriyetten yoksun bırakmayı da kapsayan etkili, orantılı ve caydırıcı yaptırımlarla cezalandırılabilmesini sağlamak için gerekli olabilecek yasama tedbirlerini ve diğer tedbirleri kabul edecektir.

2. Taraflardan her biri, Madde 12 uyarınca sorumlu tutulan tüzel kişilerin maddi yaptırımlar da dâhil olmak üzere, etkili, orantılı ve caydırıcı cezaî veya cezaî olmayan yaptırımlara veya tedbirlere tâbi olacağını teminat altına alacaktır.

Kısım 2 – Usul Hukuku

Başlık 1 – Ortak Hükümler

Madde 14: Usul Hükümlerinin Kapsamı

1. Taraflardan her biri, belirli cezaî soruşturma veya kovuşturmalar amacıyla, işbu Kısımda ele alınan yetki ve usulleri belirlemek için gerekli olabilecek yasama tedbirlerini ve diğer tedbirleri kabul edecektir.
2. Madde 21’de açık bir şekilde belirtilen aksine durumlar hariç olmak üzere, Taraflardan her biri bu maddenin 1. paragrafında sözü geçen yetki ve usulleri aşağıdaki durumlara ilişkin olarak uygulamaya koyacaktır:
 - a. işbu Sözleşme’nin 2 ila 11. maddelerinde tanımlı cezaî suçlar;
 - b. bir bilgisayar sistemi aracılığıyla işlenen diğer cezaî suçlar; ve
 - c. cezaî bir suçun delillerinin elektronik ortamda toplanması.
3. a. Taraflardan her biri, Madde 20’de belirtilen tedbirleri, sözkonusu tedbirlerin uygulandığı suçlar veya suç kategorilerinin Madde 21’de belirtilen tedbirlerin uygulandığı suçlardan daha sınırlı bir çerçevede olmaması kaydıyla, sadece çekince kaydında sözü edilen suçlara veya suç kategorilerine ilişkin olarak uygulama hakkını saklı tutabilir. Taraflardan her biri, Madde 20’de belirtilen tedbirin en geniş şekilde uygulanabilmesi için bu tür bir çekince kaydının sınırlı tutulmasını göz önünde bulunduracaktır.
- b. İşbu Sözleşme’nin kabul edildiği tarihte yürürlükte olan mevzuat sınırlamalarından dolayı bir Taraf, Madde 20 ve 21’de belirtilen tedbirleri, herhangi bir hizmet sağlayıcının,
 - i. kapalı bir grup kullanıcının yararına işletilen, ve
 - ii. halka açık iletişim ağlarının kullanılmadığı ve halka açık veya özel nitelikli başka bir bilgisayar sistemine bağlı olmayan,bir bilgisayar sistemi ile aktardığı bağlantılara uygulayamıyor ise, sözkonusu Taraf bu tür iletişimlere bu tedbirleri uygulamama hakkını saklı tutabilecektir. Tarafların her biri, Madde 20 ve 21’de belirtilen tedbirlerin en geniş şekilde uygulanabilmesi için bu tür bir çekince kaydının sınırlı tutulmasını göz önünde bulunduracaktır.

Madde 15 – Şartlar ve Tedbirler

1. Taraflardan her biri, işbu Kısımda ele alınan yetki ve usullerin tanımlanması, yürürlüğe konulması ve uygulanmasının, 1950 Avrupa Konseyi İnsan Hakları ve Temel Özgürlüklerin Korunması Sözleşmesi, 1966 Birleşmiş Milletler Medeni ve Siyasi Haklar Uluslararası Sözleşmesi ve diğer uygulanabilir uluslararası insan hakları belgeleri kapsamında üstlendiği yükümlülüklerden kaynaklanan haklar da dâhil olmak üzere, iç hukukunda düzenlenmiş, insan hak ve özgürlüklerinin gerekli ölçüde korunmasını sağlayacak ve orantılılık ilkesini yerine getirecek şart ve güvencelere tabi olacağını teminat altına alacaktır.
2. Bu tür şart ve güvenceler, ilgili usul veya yetkinin niteliği göz önünde bulundurularak, uygun görüldüğü şekilde, diğer hususlar meyanında, adli veya başka tür bağımsız denetimi, haklı uygulama gerekçelerini ve sözkonusu yetki veya usul kapsam ve süresinin sınırlandırılmasını içerecektir.
3. Kamu yararına, özellikle adaletin sağlam bir şekilde tatbik edilmesine uygun olduğu ölçüde, Taraflardan her biri işbu Kısımda belirtilen yetki ve usullerin üçüncü şahısların hakları, sorumlulukları ve meşru menfaatleri üzerindeki etkisini dikkate alacaklardır.

Başlık 2 – Depolanan bilgisayar verisinin süratli şekilde korunması

Madde 16 – Depolanan bilgisayar verisinin süratli şekilde korunması

1. Taraflardan her biri, yetkili makamlarının, bilhassa bilgisayar veri kayıplarına veya değişikliklerine karşı özellikle korunmasız olma ihtimalinin bulunduğu bilgisayar sistemi aracılığıyla depolanan trafik verisi de dâhil olmak üzere, belirlenmiş bilgisayar verisinin süratli bir şekilde korunması talimatını vermelerini veya benzer biçimde bu korumayı gerçekleştirmelerini sağlamaları için gerekli olabilecek yasama tedbirlerini ve diğer tedbirleri kabul edecektir.
2. Taraflardan biri, bir kişinin mülkiyeti veya denetimi altında depolanmış bulunan, belli bilgisayar verilerinin korunması konusunda bir kişiye talimat vermek suretiyle yukarıda belirtilen paragraf 1'i uyguladığında, ilgili Taraf, azami doksan gün olmak üzere, gerek duyulan süre boyunca ilgili kişiyi o bilgisayar verilerini korumaya ve bütünlüğünü sürdürmeye mecbur kılmak ve yetkili makamların bunun açıklanmasını talep etmelerine olanak sağlamak için gerekli olabilecek yasama tedbirlerini ve diğer tedbirleri kabul edecektir. Taraflardan biri böyle bir talimatın daha sonra yenilenmesini sağlayabilir.
3. Taraflardan her biri, verilerin korunmasından sorumlu kişiyi veya bilgisayar verilerini koruyacak olan diğer bir kişiyi, kendi iç hukukunun öngördüğü zaman dilimi boyunca, bu tür işlemleri üstlendiğini gizli tutacağına dair bir taahhütte bulunmaya mecbur kılmak için gerekli olabilecek yasama tedbirlerini ve diğer tedbirleri kabul edecektir.
4. İşbu maddede atıfta bulunulan yetki ve usuller Madde 14 ve 15'e tabi olacaktır.

Madde 17 – Trafik verisinin süratli şekilde korunması ve kısmen açıklanması

1. Taraflardan her biri, Madde 16 uyarınca korunması gereken trafik verisi bağlamında, aşağıda belirtilenler için gerekli olabilecek yasama tedbirlerini ve diğer tedbirleri kabul edecektir:
 - a. sözkonusu haberleşmenin iletimine bir veya daha fazla hizmet sağlayıcının dâhil olmasına bakılmaksızın, trafik verilerinin süratli şekilde korunmasının teminat altına alınması; ve
 - b. ilgili Tarafın yetkili makamına veya bu makamın belirlediği kişiye, haberleşmenin hangi hizmet sağlayıcı ve hangi yol vasıtasıyla gerçekleştirildiğini tespit etmesine imkân verecek yeterli miktardaki trafik verilerinin süratli şekilde açıklanmasının sağlanması.
2. İşbu maddede atıfta bulunulan yetki ve usuller Madde 14 ve 15’e tabi olacaktır.

Başlık 3 – Üretim Emri

Madde 18 – Üretim Emri

1. Taraflardan her biri, yetkili makamların:
 - a. Ülkesindeki bir şahsa, o şahsın mülkiyeti veya kontrolünde bulunan, bir bilgisayar sisteminde veya bilgisayar verilerini depolama aygıtında depolanan, belirlenmiş bilgisayar verisini teslim etmesi için; ve
 - b. İlgili Tarafın ülkesinde hizmet sunan bir hizmet sağlayıcıya, sözkonusu hizmet sağlayıcının mülkiyeti veya kontrolünde bulunan hizmetlere ilişkin abone bilgilerini teslim etmesi için;
- talimat verme yetkisine sahip olmaları için gerekli olabilecek yasama tedbirlerini ve diğer tedbirleri kabul edecektir.
2. İşbu maddede atıfta bulunulan yetki ve usuller Madde 14 ve 15’e tabi olacaktır.
 3. İşbu maddenin amacı yönünden “abone bilgisi” terimi, bir hizmet sağlayıcı tarafından bilgisayar verileri biçiminde veya başka bir biçimde tutulan, trafik veya içerik verileri hariç olmak üzere, hizmetlerin abonelerine ilişkin:
 - a. kullanılan iletişim hizmeti türünün, ayrıca belirlenen teknik hükümlerin ve hizmet süresinin;

- b. hizmet anlaşması veya düzenlemesi bağlamında erişilebilir abone kimliğinin, posta veya coğrafi adresinin, telefon veya diğer erişim numarasının, fatura ve ödeme bilgilerinin;
- c. hizmet anlaşması veya düzenlemesi bağlamında erişilebilir iletişim teçhizatının kurulduğu yere ilişkin diğer bilgilerin;

belirlenmesini sağlayabilecek herhangi bir bilgiyi ifade eder.

Başlık 4 – Depolanmış bilgisayar verilerinin aranması ve bunlara el konulması

Madde 19 – Depolanmış bilgisayar verilerinin aranması ve bunlara el konulması

1. Taraflardan her biri, kendi ülkesindeki yetkili makamların,
 - a. bir bilgisayar sisteminin tamamını veya bir kısmını ve içerisinde depolanmış bilgisayar verilerini; ve
 - b. bilgisayar verilerinin depolanmış olabileceği bir bilgisayar verileri depolama aygıtını arama ve benzer şekilde bunlara erişme yetkisine sahip olmaları için gerekli olabilecek yasama tedbirlerini ve diğer tedbirleri kabul edecektir.
2. Taraflardan her biri, paragraf 1.a uyarınca, makamlarının özel bir bilgisayar sisteminin tamamını veya bir kısmını araması veya benzer şekilde bunlara erişim sağlaması söz konusu olduğunda ve aranan verilerin kendi ülkesindeki başka bir bilgisayar sisteminin tamamında veya bir kısmında depolanmış olduğuna inanmak için gerekçeleri bulunduğu ve söz konusu veriler yasalara uygun biçimde ilk sistemden erişilebilir veya ilk sistem için kullanılabilir olduğunda, makamlarının arama veya benzer şekilde sisteme erişim işlemlerini süratle diğer sisteme teşmil edebilmelerini sağlamak için gerekli olabilecek yasama tedbirlerini ve diğer tedbirleri kabul edecektir.
3. Taraflardan her biri, yetkili makamlarına, paragraf 1 veya 2 uyarınca erişilen bilgisayar verilerine el koymaya veya benzer şekilde güvence altına almaya yetki tanımak için gerekli olabilecek yasama tedbirlerini ve diğer tedbirleri kabul edecektir. Bu tedbirler:
 - a. bir bilgisayar sisteminin tamamına veya bir kısmına veya bilgisayar verileri depolama aygıtına el koymaya veya bunları benzer şekilde güvence altına almaya;
 - b. söz konusu bilgisayar verilerinin bir kopyasını oluşturmaya ve bunu muhafaza etmeye;
 - c. ilgili depolanan verilerin bütünlüğünü korumaya;
 - d. erişim sağlanan bilgisayar sistemindeki bilgisayar verilerini erişilemez hale getirmeye veya kaldırmaya yönelik yetkileri içerecektir.

4. Taraflardan her biri, paragraf 1 ve 2’de belirtilen tedbirlerin tatbik edilmesine olanak sağlanması amacıyla, kendi yetkili makamlarına bilgisayar sisteminin işleyişi veya içerisindeki bilgisayar verisinin korunması için uygulanan tedbirler hakkında bilgisi olan herhangi bir kişiden, makul ölçüde gerekli bilgileri temin etme konusunda yetki tanınması için gerekli olabilecek yasama tedbirlerini ve diğer tedbirleri kabul edecektir.
5. İşbu maddede atıfta bulunulan yetki ve usuller Madde 14 ve 15’e tabi olacaktır.

Başlık 5 – Bilgisayar verilerinin gerçek zamanlı toplanması

Madde 20 – Trafik verilerinin gerçek zamanlı toplanması

1. Taraflardan her biri, yetkili makamlarına aşağıdaki hususlarda yetki tanınması için gerekli olabilecek yasama tedbirlerini ve diğer tedbirleri kabul edecektir:

Bir bilgisayar sistemi aracılığıyla iletilmiş, ülkesindeki belirli iletişimlerle ilişkili gerçek zamanlı trafik verilerini;

- a. ilgili Tarafın sınırları dahilinde mevcut teknik imkanlar kullanarak toplama veya kaydetme, ve
 - b. bir hizmet sağlayıcının mevcut teknik imkânları çerçevesinde,
 - i. ilgili Tarafın sınırları dahilinde mevcut teknik imkanlar uygulayarak toplamaya veya kaydetmeye; veya
 - ii. toplama veya kaydetmesi için yetkili makamları ile işbirliği yapmaya ve onlara yardım etmeye;
- zorunlu kılmak.
2. Taraflardan birinin, kendi iç hukuk sistemindeki yerleşmiş ilkelerden dolayı paragraf 1 a’da belirtilen tedbirleri kabul edememesi halinde, bunun yerine, ülke sınırları içerisinde iletilmiş belirli iletişimlere ait trafik verilerinin gerçek zamanlı olarak toplanması ve kaydedilmesi işleminin ilgili Tarafın sahip olduğu teknik imkanların uygulanması vasıtasıyla sağlanması için gerekli olabilecek yasama tedbirlerini ve diğer tedbirleri kabul edebilecektir.
 3. Taraflardan her biri, bir hizmet sağlayıcıyı işbu madde ile öngörülen herhangi bir yetkinin ve bununla ilgili herhangi bir bilginin uygulanma şeklini gizli tutmaya zorunlu kılmak için gerekli olabilecek yasama tedbirlerini ve diğer tedbirleri kabul edecektir.
 4. İşbu maddede atıfta bulunulan yetki ve usuller Madde 14 ve 15’e tabi olacaktır.

Madde 21 – İçerik verilerinin takibi

1. Taraflardan her biri, iç hukuku kapsamında belirlenecek bir dizi ciddi suçlar ile ilgili olarak yetkili makamlarına aşağıdaki hususlarda yetki tanınması için gerekli olabilecek yasama tedbirlerini ve diğer tedbirleri kabul edecektir:

Bir bilgisayar sistemi aracılığıyla ülke sınırları içerisinde iletilmiş, gerçek zamanlı, belirlenmiş iletişimlerin içerik verilerini;

- a. ilgili Tarafın ülkesinde teknik yöntemler kullanarak toplama veya kaydetme, ve
- b. bir hizmet sağlayıcıyı, mevcut teknik yeterliliği çerçevesinde,
- i. ilgili Tarafın sınırları dahilinde mevcut teknik yöntemlerin uygulanması vasıtasıyla toplamaya veya kaydetmeye; veya
- ii. toplama veya kaydetme için yetkili makamlar ile işbirliği yapmaya ve onlara yardım etmeye;

zorunlu kılmak.

2. Taraflardan birinin, kendi iç hukuk sistemindeki yerleşmiş ilkelerden dolayı paragraf 1 a'da belirtilen tedbirleri kabul edememesi halinde, bunun yerine ilgili ülke sınırları içerisinde iletilmiş belirli iletişimlere ilişkin içerik verilerinin gerçek zamanlı olarak toplanması ve kaydedilmesi işleminin ilgili Tarafın sahip olduğu teknik imkanların uygulanması vasıtasıyla sağlanması için gerekli olabilecek yasama tedbirlerini ve diğer tedbirleri kabul edecektir.
3. Taraflardan her biri, bir hizmet sağlayıcıyı işbu madde ile öngörülen herhangi bir yetkinin ve bununla ilgili bir bilginin uygulanma şeklini gizli tutmaya zorunlu kılmak için gerekli olabilecek yasama tedbirlerini ve diğer tedbirleri kabul edecektir.
4. İşbu maddede atıfta bulunulan yetki ve usuller Madde 14 ve 15'e tabi olacaktır.

Kısım 3 – Yargılama Yetkisi

Madde 22 – Yargılama Yetkisi

1. Taraflardan her biri, İşbu Sözleşme'nin 2 ila 11. maddelerinde belirtilen herhangi bir suç üzerinde, bunun aşağıdaki durumlarda işlenmesi halinde, yargılama yetkisinin tesisi için gerekli olabilecek yasama tedbirlerini ve diğer tedbirleri kabul edecektir.

Suç;

- a. kendi ülkesinde; veya

- b. ilgili Tarafın bayrağını taşıyan bir gemide; veya
 - c. ilgili Tarafın kanunları kapsamında kayıtlı bir uçakta; veya
 - d. kendi vatandaşlarından biri tarafından, sözkonusu suçun işlendiği yerde ceza kanununa göre cezalandırılabilir ise veya suç herhangi bir Devletin yerel yargı yetkisi dışında işlenmiş ise.
2. Taraflardan her biri, işbu maddenin 1.b ila 1.d bentleri veya bunların herhangi bir kısmında tanımlanan yargılama yetkisi kurallarını uygulamama veya belirli durum veya şartlarda uygulama hakkını saklı tutabilir.
 3. Taraflardan her biri, zanlının kendi ülkesinde bulunduğu ve bir başka Tarafın iade talebi yapıldıktan sonra sadece uyuğundan dolayı iade edilmediği durumlarda, işbu Sözleşme'nin Madde 24 paragraf 1'de düzenlenen suçlara ilişkin yargılama yetkisini tesis etmek üzere gerekli olabilecek tedbirleri alacaktır.
 4. İşbu Sözleşme, Taraflardan birinin kendi iç hukuku uyarınca icra edilen herhangi bir cezaî yargılama yetkisini hariç tutamaz.
 5. İşbu Sözleşme uyarınca belirlenmiş, itham edilen bir suç üzerinde birden fazla Taraf yargı yetkisi iddia ettiğinde, müdahil Taraflar kovuşturma için en uygun yargılama yetkisini tespit etmek üzere istişare edeceklerdir.

Bölüm III – Uluslararası işbirliği

Kısım 1 – Genel ilkeler

Başlık 1 – Uluslararası işbirliğine ilişkin genel ilkeler

Madde 23 – Uluslararası işbirliğine ilişkin genel ilkeler

Taraflar, bilgisayar sistemleri ve verileri ile ilgili cezaî suçlara ilişkin soruşturma ve kovuşturmalar için, veya cezaî suçlara ilişkin olarak elektronik ortamda delil toplanması amacıyla, işbu bölümün hükümleri uyarınca ve ceza hukukuna dair konulardaki uluslararası işbirliğine ilişkin ilgili uluslararası belgelerin, yeknesak veya karşılıklı mevzuat ile iç hukuku temel alarak üzerinde anlaşmaya vardıkları düzenlemelerin uygulanması suretiyle, birbirleriyle mümkün olan en geniş biçimde işbirliği yapacaklardır.

Başlık 2 – Suçluların iadesine ilişkin ilkeler

Madde 24 – Suçluların iadesi

- 1 a Bu madde, Taraflar arasında suçluların iadesi için işbu Sözleşme'nin 2 ila 11. maddelerinde tanımlanmış cezaî suçlara ilişkin olarak sözkonusu suçluların her iki tarafın yasaları çerçevesinde, en az bir yıl süreyle özgürlükten mahrum bırakma cezası veya daha ağır bir ceza ile cezalandırılabilir olması durumunda geçerli olacaktır.
- b Yeknesak veya karşılıklı mevzuatı, veya Suçluların İadesine İlişkin Avrupa Sözleşmesi (ETS No. 24) de dâhil olmak üzere, iki veya daha fazla taraf arasında yürürlükte olan suçluların iadesine ilişkin anlaşmaları temel alarak üzerinde anlaşmaya varılan bir düzenleme çerçevesinde farklı bir asgari cezanın uygulanmasının sözkonusu olduğu durumlarda, sözkonusu düzenleme veya anlaşma çerçevesinde öngörülen asgari ceza geçerli olacaktır.
- 2 Bu maddenin 1. paragrafında tanımlanan cezaî suçlar, iki veya daha fazla Taraf arasındaki suçluların iadesine ilişkin anlaşmalar çerçevesinde suçluların iadesine konu olan suçlar arasında kabul edilecektir. Taraflar arasında suçluların iadesine ilişkin olarak imzalanacak herhangi bir anlaşmada bu tür suçları suçluların iadesine konu suçlar arasına dâhil edecekleri yönünde taahhütte bulunmaktadırlar.
- 3 Suçluların iadesini, buna ilişkin bir anlaşmanın mevcudiyeti şartına bağlayan bir Tarafın, kendisi ile suçluların iadesine yönelik bir anlaşma bulunmayan diğer bir Tarafın suçluların iadesi talebi alması durumunda, talebi alan Taraf, işbu Sözleşme'yi, bu maddenin 1. paragrafında belirtilen herhangi bir cezaî suça ilişkin gerekli yasal zemin olarak kabul edebilir.
- 4 Suçluların iadesini, buna ilişkin bir anlaşmanın mevcudiyeti şartına bağlamayan Taraflar, işbu maddenin 1. paragrafında tanımlanan cezaî suçları suçluların iade işlemi yapılmasına konu olan suçlar olarak aralarında tanıyacaklardır.
- 5 Suçluların iadesi işlemi, iade işlemini gerçekleştirmesi talep edilen Tarafın sözkonusu işlemi gerçekleştirmesine zemin teşkil eden gerekçeler de dâhil olmak üzere, bu işlemi gerçekleştirmesi talep edilen Tarafın hukukundaki şartlara veya yürürlükte olan suçluların iadesine ilişkin anlaşmalara bağlı olacaktır.
- 6 Bu maddenin 1. paragrafında belirtilen bir cezaî suça ilişkin olarak suçluların iadesinin gerçekleştirilmesi yönündeki bir talebin, sadece iadesi talep edilen kişinin uyuğu dolayısıyla veya suçlunun iadesini gerçekleştirmesi talep edilen Tarafın sözkonusu suça ilişkin olarak yargı yetkisinin haiz olduğunu düşünmesi sebebiyle reddedilmesi durumunda, kendisinden suçlunun iade edilmesi istenen Taraf sözkonusu talebi yapan Tarafın isteği üzerine sorunu dava edilmesi amacıyla kendi yetkili makamlarına iletcek ve nihai sonucu iade talebinde bulunan Tarafa zamanlıca bildirecektir. Bu makamlar, Tarafın kanunlarına göre benzer nitelikte bir suçun sözkonusu olmuş olması durumunda yapacakları şekilde karar alacak ve soruşturma ile kovuşturmalarını da bu şekilde sürdüreceklidir.
- 7 a Taraflardan her biri, herhangi bir anlaşmanın mevcut olmadığı durumlarda suçluların iadesi veya geçici tutuklama talebini iletcek veya bu yönde bir talebi alacak makamlardan her birinin isim ve adresini Avrupa Konseyi Genel

Sekreteri'ne imza sırasında veya onay, kabul, uygun bulma veya taraf olma belgesini tevdi ederken bildirecektir.

- b Avrupa Konseyi Genel Sekreteri, Tarafların tespit ettikleri makamların kaydını tutacak ve bunu sürekli güncelleyecektir. Her bir Taraf bu kayıta yer alan bilgilerin her zaman doğru olmasını temin edecektir.

Başlık 3 – Karşılıklı yardımlaşmaya ilişkin genel ilkeler

Madde 25 – Karşılıklı yardımlaşmaya ilişkin genel ilkeler

- 1 Taraflar, bilgisayar sistemleri ve verileriyle ilgili cezaî suçlara ilişkin soruşturma ve kovuşturmalara veya bir cezaî suça ilişkin olarak elektronik ortamda delil toplanması hususunda birbirlerine, mümkün olan en geniş ölçüde yardım sağlayacaklardır.
- 2 Taraflardan her biri, 27 ila 35. maddelerde belirtilen yükümlülüklerin yerine getirilmesi için gerekli olabilecek yasama tedbirlerini ve diğer tedbirleri kabul edecektir.
- 3 Taraflardan her biri, acil durumların sözkonusu olması halinde faks veya elektronik posta gibi ilgili hızlı iletişim araçları vasıtasıyla karşılıklı yardım veya iletişim talebinde bulunabilirler. Ancak, sözkonusu araçların gerekli güvenlik ve doğrulama ölçülerini sağlaması (gerekmesi durumunda şifre kullanımı da dâhil olmak üzere) ve kendisinden talepte bulunulan Tarafın istemesi durumunda resmi alındı teyidinde bulunulması gerekecektir. Kendisinden talepte bulunulan Taraf, iletilen talebi kabul edecek ve buna bu tür hızlı iletişim araçları vasıtasıyla cevap verecektir.
- 4 Bu bölümdeki maddelerde açık bir şekilde belirtilen aksine durumlar hariç olmak üzere, kendisinden talepte bulunulan Tarafın işbirliğinde bulunmayı reddedebileceği gerekçeler de dâhil olmak üzere, karşılıklı yardımda bulunma, kendisinden talepte bulunulan Tarafın yasalarındaki veya uygulanabilir karşılıklı yardımlaşma anlaşmalarındaki şartlara bağlı olacaktır. Kendisinden talepte bulunulan Taraf, 2 ila 11. maddelerde belirtilen suçlara ilişkin olarak karşılıklı yardımda bulunmayı, sadece talebin sözkonusu tarafça mali nitelikli olarak telakki edilen bir suç ile ilgili olduğu gerekçesine dayanarak, reddetme hakkını kullanmayacaktır.
- 5 Kendisinden talepte bulunulan Tarafın, bu bölümün hükümlerine uygun olarak, karşılıklı yardım sağlama hususunu, ilgili suçun her iki ülkede de cezaî nitelik taşıması şartına bağlamasına izin verilen durumlarda, talep edilen yardıma konu olan suça zemin teşkil eden fiilin yardım talebinde bulunan Tarafın yasaları çerçevesinde cezaî nitelik taşıması halinde bu şart, kendisinden talepte bulunulan Tarafın bu suçu talepte bulunan Tarafı aynı suç kategorisine koymasına veya aynı terimlerle nitelendirmesine bakılmaksızın, yerine getirilmiş sayılacaktır.

Madde 26 – Kendiliğinden bilgi verme

- 1 Taraflardan biri kendi iç hukukunun sınırları çerçevesinde ve önceden bir talep olmaksızın, kendi yürüttüğü soruşturmalar çerçevesinde edindiği bilgileri, sözkonusu bilgilerin açıklanmasının bilgileri alan Tarafa işbu Sözleşme'de tanımlanan cezaî suçlara ilişkin soruşturma ve davaların başlatılması veya yürütülmesi konusunda

yardımcı olabileceğini veya ilgili Tarafın bu bölüm çerçevesinde işbirliği talebinde bulunmasına neden olabileceğini düşündüğü takdirde, başka bir Tarafa iletebilir.

- 2 Sözkonusu bilgileri veren Taraf bunları vermeden önce, gizli tutulmasını veya sadece belirli şartlarda kullanılmasını talep edebilir. Bilgileri alan Taraf, bu talebin gereğini yerine getiremeyecek olması halinde, bilgileri veren Tarafı durumdan haberdar edecek, bilgileri veren Taraf da bilgilerin buna rağmen verilip verilemeyeceğini belirleyecektir. Bilgileri alan Tarafın belirli şartlara bağlı olarak bilgileri almayı kabul etmesi durumunda, sözkonusu Taraf bu şartlara bağlı hareket edecektir.

Başlık 4 – Uluslararası anlaşmaların yürürlükte olmadığı hallerde yapılan karşılıklı yardım taleplerine ilişkin usuller

Madde 27 – Uluslararası anlaşmaların yürürlükte olmadığı hallerde yapılan karşılıklı yardımlaşma taleplerine ilişkin usuller

- 1 Talepte bulunan Taraf ve kendisinden talepte bulunulan Taraf arasında yürürlükte olan yeknesak veya karşılıklı mevzuata dayalı herhangi bir karşılıklı yardım anlaşması veya düzenlemesinin mevcut olmadığı durumlarda, işbu maddenin 2 ila 9. paragraflarında belirtilen hükümler geçerli olacaktır. Bu tür bir anlaşma, düzenleme veya mevzuatın mevcut olduğu durumlarda, ilgili Tarafların bu madde hükümlerinin herhangi birini veya tamamını uygulamayı kabul etmedikleri takdirde, işbu madde hükümleri geçerli olmayacaktır.
- 2
 - a Taraflardan her biri, karşılıklı yardım talebinde bulunmak, bu taleplere cevap vermek, bu taleplerin gereğini yerine getirmek veya bunların gereğini yerine getirecek makamlara bu talepleri iletmekle görevli bir merkezî makam veya makamlar belirleyecektir;
 - b Merkezî makamlar birbirleri ile doğrudan iletişim kuracaklardır;
 - c Taraflardan her biri, herhangi bir anlaşmanın mevcut olmadığı durumlarda işbu paragraf hükümleri uyarınca belirlenen makamlardan her birinin isim ve adresini Avrupa Konseyi Genel Sekreteri'ne imza sırasında veya onay, kabul, uygun bulma veya taraf olma belgesini tevdi ederken bildirecektir;
 - d Avrupa Konseyi Genel Sekreteri, Taraflarca belirlenen merkezî makamların kaydını tutacak ve bunu sürekli güncelleyecektir. Her bir Taraf bu kayıta yer alan bilgilerin her zaman doğru olmasını temin edecektir.
- 3 İşbu Madde çerçevesindeki karşılıklı yardım talepleri, kendisinden talepte bulunulan Tarafın hukukuna aykırı durumlar hariç olmak üzere, talepte bulunan Tarafça tespit edilecek usullere göre işleme konulacaktır.
- 4 Kendisinden talepte bulunulan Taraf, Madde 25 Paragraf 4'te belirtilen red gerekçelerine ek olarak, aşağıdaki hususların sözkonusu olduğu durumlarda yardımda bulunmayı red edebilir:
 - a yardım talebine konu olan suçun kendisinden talepte bulunulan Tarafça siyasi suç olarak veya siyasi bir suçla bağlantılı olan bir suç olarak değerlendirilmesi; veya

- b sözkonusu talebin gereğinin yerine getirilmesinin kendisinden talepte bulunulan Tarafça bahse konu tarafın egemenliğine, emniyetine, kamu düzenine veya diğer temel menfaatlerine zarar vereceğinin düşünülmesi.
- 5 Kendisinden talepte bulunulan Taraf, herhangi bir talebe ilişkin olarak işlem yapmasının yetkili makamlarınca sürdürülmekte olan cezaî soruşturma veya kovuşturmalara zarar vermesinin sözkonusu olabileceği durumlarda, bu talebe ilişkin işlemleri tehir edebilir.
- 6 Kendisinden talepte bulunulan Taraf, yardımda bulunmayı red veya tehir etmeden önce ve gerekli durumlarda yardım talebinde bulunan Tarafa görüş alışverişinde bulunarak, yardımın kısmen veya kendisinde talepte bulunulan Tarafın gerekli gördüğü şartlara tabi olarak verilip verilemeyeceği hususunu telakki edecektir.
- 7 Kendisinden yardım talebinde bulunulan Taraf, yardım talebinin işleme konulmasından çıkan sonucu yardım talebinde bulunan Tarafa bildirecektir. Talebin reddi veya tehirine ilişkin gerekçeler bildirilecektir. Kendisinden yardım talebinde bulunulan Taraf, aynı zamanda, talebin yerine getirilmesini imkânsız kılan veya önemli ölçüde geciktirecek olan gerekçeleri de yardım talebinde bulunan Tarafa bildirecektir.
- 8 Yardım talebinde bulunan Taraf, kendisinden yardım talebinde bulunulan Tarafın, işbu bölüm çerçevesinde iletilen taleplere ve bunların içeriklerine ilişkin bilgileri, sözkonusu talebin yerine getirilmesi için gerekli olanlar hariç olmak üzere, gizli tutmasını isteyebilir. Kendisinden talepte bulunulan Tarafın bilgilerin gizli tutulması istemini yerine getiremeyecek olması halinde, sözkonusu Taraf bu durumu yardım talebinde bulunan Tarafa en kısa sürede bildirecek ve talepte bulunan Taraf talebin buna rağmen gerçekleştirilip gerçekleştirilmeyeceğini belirleyecektir.
- 9 a Acil durumlarda, karşılıklı yardım talepleri veya bu taleplere ilişkin iletişimler, yardım talebinde bulunan Tarafın adli makamları aracılığıyla kendisinden yardım talebinde bulunulan Tarafın adli makamlarına doğrudan iletilebilir. Bu tür durumlarda, sözkonusu talebin veya iletişimin bir nüshası yardım talebinde bulunan Tarafın merkezî makamı tarafından kendisinden yardım talep edilen Tarafın merkezî makamına iletilecektir.
- b İşbu paragraf çerçevesinde iletilecek herhangi bir talep veya iletişim Uluslararası Polis Teşkilatı (Interpol) aracılığıyla gönderilebilir.
- c İşbu maddenin a paragrafına uygun olarak talepte bulunulması ve ilgili makamın buna ilişkin olarak işlem yapamıyor olması halinde, sözkonusu makam, talebi ulusal düzeyde yetkili olan makama iletilecek ve bu durumu yardım talebinde bulunan Tarafa doğrudan bildirecektir.
- d İşbu paragraf çerçevesinde iletilen ve zorlayıcı eylem içermeyen talepler veya iletişimler, Talepte bulunan Tarafın yetkili makamlarınca kendisinden talepte bulunulan Tarafın yetkili makamlarına doğrudan iletilebilir.
- e Taraflardan her biri, etkinlik sağlama gerekçesinden dolayı, işbu paragraf çerçevesinde iletilen taleplerin merkezî makamlarına iletilmesi gerektiğini Avrupa Konseyi Genel Sekreterine imza sırasında veya onay kabul, uygun bulma veya taraf olma belgesini tevdi ederken bildirebilir.

Madde 28 – Gizlilik ve kullanımın sınırlandırılması

- 1 Talepte bulunan Taraf ile kendisinden talepte bulunulan Taraf arasında yürürlükte olan yeknesak veya karşılıklı mevzuatı temel alan herhangi bir karşılıklı yardım anlaşması veya düzenlemesinin mevcut olmadığı durumlarda, işbu madde hükümleri geçerli olacaktır. Bu tür bir anlaşma, düzenleme veya mevzuatın mevcut olduğu durumlarda, ilgili Tarafların bu madde hükümlerinin herhangi birini veya tamamını uygulamayı kabul etmedikleri takdirde, işbu madde hükümleri geçerli olmayacaktır.
- 2 Kendisinden talepte bulunulan Taraf, talebe istinaden bilgi veya malzeme verilmesi için:
 - a karşılıklı hukuki yardım talebinin, bu tür bir şartın mevcut olmaması halinde karşılanamadığı durumlarda, sözkonusu bilgi veya malzemenin gizli tutulmasını, veya
 - b sözkonusu bilgi veya malzemelerin talepte belirtilenler dışında başka bir soruşturma veya kovuşturma için kullanılmamasını şart koşabilir.
- 3 Yardım talebinde bulunan Tarafın, paragraf 2’de belirtilen şartları yerine getiremeyecek olması halinde, sözkonusu Taraf diğer Tarafı ivedilikle durumdan haberdar edecek, diğer Taraf da bilgilerin buna rağmen verilip verilemeyeceğini belirleyecektir. Talepte bulunan Tarafın şartı kabul etmesi halinde, sözkonusu Taraf bu şarta bağlı hareket edecektir.
- 4 Paragraf 2’de belirtilen bir şartı uygulayarak bilgi veya malzeme veren herhangi bir Taraf, diğer Tarafın sözkonusu şarta ilişkin olarak bilgi veya malzemenin nasıl kullanıldığının izah edilmesini isteyebilir.

Kısım 2 – Özel Hükümler

Başlık 1 – Geçici tedbirlere ilişkin karşılıklı yardımlaşma

Madde 29 – Depolanan bilgisayar verilerinin süratli şekilde korunması

- 1 Taraflardan biri, diğer Tarafın ülkesindeki bir bilgisayar sistemi aracılığıyla depolanan ve talepte bulunan Tarafın arama yapma veya veriye benzer şekilde erişim sağlama, el koyma veya benzer şekilde güvence altına alma veya açıklanması amacıyla karşılıklı yardım talebine konu etmeyi düşündüğü verilerin süratli şekilde korunmasına hükmedilmesini veya bunun temin edilmesini sözkonusu Taraftan talep edebilir.
- 2 Paragraf 1 çerçevesinde bilgilerin korunması yönünde gerçekleştirilen bir talep aşağıdakileri içerecektir:
 - a korunmayı isteyen makam;
 - b cezaî soruşturmaya veya kovuşturmaya konu olan suç ve bununla ilgili esasların özeti;
 - c korunacak olan depolanan bilgisayar verisi ve bunun suç ile ilişkisi;

- d depolanan bilgisayar verisini korumakla yükümlü olan kişiyi veya bilgisayar sisteminin yerini belirleyen herhangi bir bilgi;
 - e korumanın gerekliliği; ve
 - f tarafın depolanan bilgisayar verisinde arama yapılması veya benzer şekilde buna erişim sağlanması, el konulması veya benzer şekilde güvence altına alınması veya açıklanması amacıyla karşılıklı yardım talebinde bulunma niyetinde olması.
- 3 Başka bir Taraftan talep alması üzerine, kendisinden yardım talebinde bulunan Taraf belirlenmiş veriyi süratli şekilde korumak için gerekli olan bütün tedbirleri kendi iç hukukuna uygun olarak alacaktır. Bir talebe cevap verilmesi amacıyla ilgili suçun her iki ülkede de cezaî nitelik taşıması şartı aranmayacaktır.
- 4 İşbu Sözleşme'nin 2 ila 11. maddelerinde tanımlanan suçlar dışındaki suçlarla ilgili olarak depolanan verilere ilişkin arama yapma veya benzer şekilde erişim sağlama, el koyma veya benzer şekilde güvence altına alma veya açıklanması amacıyla karşılıklı yardım sağlanması amacına yönelik bir talebe cevap vermek için ilgili suçun her iki ülkede de cezaî nitelik taşıması şartını arayan bir Tarafın, sözkonusu şartın verilerin açıklanacağı tarihte yerine getirilemeyeceğini gösteren gerekçelere sahip olması halinde, sözkonusu Taraf işbu madde çerçevesinde verilerin korunması amacıyla iletilen talepleri reddetme hakkını saklı tutabilir.
- 5 Ayrıca, verilerin korunması amaçlı bir talep sadece aşağıdaki durumlarda reddedilebilir:
- a yardım talebine konu olan suçun kendisinden talepte bulunan Tarafça siyasi suç veya siyasi bir suçla bağlantılı olan bir suç olarak değerlendirilmesi, veya
 - b sözkonusu talebin gereğinin yerine getirilmesinin kendisinden talepte bulunan Tarafça bahse konu tarafın egemenliğine, emniyetine, kamu düzenine veya diğer temel menfaatlerine zarar vereceğinin düşünülmesi.
- 6 Kendisinden yardım talep edilen Taraf, verilerin korunması işleminin verilere gelecekte ulaşılmasını güvence altına alamayacağını veya yardım talep eden Tarafın yürüttüğü soruşturmanın gizliliğini zedeleyeceğini veya buna başka şekillerde zarar vereceğini düşünmesi halinde, bunu yardım talebinde bulunan Tarafa en kısa sürede bildirecek, talepte bulunan Taraf talebin buna rağmen gerçekleştirilip gerçekleştirilemeyeceğini belirleyecektir.
- 7 Paragraf 1'de belirtilen talebe cevaben yerine getirilen herhangi bir koruma işlemi, yardım talebinde bulunan Tarafın verilere ilişkin arama yapma veya benzer şekilde erişim sağlama, el koyma veya benzer şekilde güvence altına alma veya açıklanması amacıyla talepte bulunmasına imkân verecek şekilde en az altmış gün süreli olacaktır. Bu yönde bir talebin alınmasının ardından, sözkonusu talep hususunda bir karar verilene kadar verilerin korunmasına devam edilecektir.

Madde 30 – Korunan trafik verilerinin süratli şekilde açıklanması

- 1 Belirlenmiş bir iletişime ilişkin trafik verilerinin korunmasına yönelik olarak Madde 29 çerçevesinde iletilen talebin yerine getirilmesi sırasında, kendisinden talepte

bulunulan Tarafın başka bir Devlet'teki bir hizmet sağlayıcının sözkonusu iletişimin sağlanmasında müdahil olduğunun farkına varması halinde, sözkonusu Taraf, talepte bulunan Tarafa ilgili hizmet sağlayıcının ve verilerin aktarıldığı yolun belirlenmesine imkân vermek için yeterli miktardaki trafik verisini süratli şekilde açıklayacaktır.

- 2 Paragraf 1 çerçevesinde trafik verilerinin açıklanması işlemi ancak aşağıdaki durumlarda gerçekleşmeyebilir:
 - a yardım talebine konu olan suçun kendisinden talepte bulunulan Tarafça siyasi suç veya siyasi bir suçla bağlantılı olan bir suç olarak değerlendirilmesi; veya
 - b sözkonusu talebin gereğinin yerine getirilmesinin kendisinden talepte bulunulan Tarafça bahse konu tarafın egemenliğine, emniyetine, kamu düzenine veya diğer temel menfaatlerine zarar vereceğinin düşünülmesi.

Başlık 2- Soruşturma yetkileri konusunda karşılıklı yardımlaşma

Madde 31 – Depolanan bilgisayar verilerine erişim konusunda karşılıklı yardımlaşma

- 1 Taraflardan biri, bir diğer Taraftan Madde 29 uyarınca korunan veriler de dâhil olmak üzere, sözkonusu Tarafın ülkesindeki bir bilgisayar sistemi aracılığıyla depolanan veride arama yapmayı veya benzer şekilde buna erişim sağlamayı, el koymayı veya benzer şekilde güvence altına alınmasını veya açıklanmasını talep edebilir.
- 2 Kendisinden talepte bulunulan Taraf, bu talebe, Madde 23'te bahsi geçen uluslararası belgeler, düzenlemeler ve kanunları uygulayarak ve bu Bölümün diğer ilgili hükümleri uyarınca yanıt verecektir.
- 3 Sözkonusu talebe cevap verilmesi işlemi aşağıdaki durumlarda hızla gerçekleştirilecektir:
 - a ilgili verilerin özellikle kaybolmasının veya değiştirilmesinin sözkonusu olabileceğine dair gerekçelerin bulunması; veya
 - b Paragraf 2'de atıfta bulunulan belgeler, düzenlemeler ve kanunlarda süratle işbirliğinde bulunulmasının öngörülmesi.

Madde 32 – Depolanmış bilgisayar verilerine izinli şekilde veya bu verilerin halka açık olduğu durumlarda sınır ötesinden erişim sağlanması

Bir Taraf, diğer Tarafın izni olmaksızın:

- a halkın serbest kullanımına sunulan (açık kaynaktan gelen) depolanmış bilgisayar verilerine, bunların coğrafi konumuna bakmaksızın erişebilir; veya
- b kendi ülkesindeki bir bilgisayar sistemi aracılığıyla, diğer Tarafın ülkesindeki depolanmış bilgisayar verilerine, eğer bu Taraf, sözkonusu bilgisayar sistemi aracılığıyla veriyi ifşa etme yetkisini yasal olarak haiz bulunan kişinin yasal ve

gönüllü onayını sağlayabilirse, sözkonusu verilere erişebilir veya bunları temin edebilir.

Madde 33 – Trafik verilerinin gerçek zamanlı olarak toplanması konusunda karşılıklı yardımlaşma

- 1 Taraflar, bilgisayar sistemi üzerinden aktarılan kendi ülkesindeki belirlenmiş haberleşmelerle bağlantılı trafik verilerinin gerçek zamanlı olarak toplanması için karşılıklı yardımda bulunacaklardır. Paragraf 2'nin hükümlerine tabi olmak şartıyla, bu yardımlaşma iç hukukta öngörülen şart ve usullere göre düzenlenecektir.
- 2 Her bir Taraf, en azından, gerçek zamanlı olarak toplanan trafik verilerinin sağlandığı benzer iç davalardaki cezaî suçlar konusunda bu yardımı sağlayacaktır.

Madde 34 – İçerik verilerine el konulması konusunda karşılıklı yardımlaşma

Taraflar yürürlükteki antlaşmalarının ve iç hukuklarının izin verdiği ölçüde, bilgisayar sistemi üzerinden aktarılan belirlenmiş haberleşmelerin içerik verilerinin gerçek zamanlı olarak derlenmesi veya kaydedilmesi konusunda birbirlerine karşılıklı yardımda bulunacaklardır.

Başlık 3 –24 saat 7 gün iletişim ağı

Madde 35 – 24 saat 7 gün İletişim ağı

- 1 Her bir Taraf, bilgisayar sistemleri ve verileriyle ilgili cezaî suçlar konusundaki soruşturma veya kovuşturma veya cezaî suçun elektronik ortamda toplanmış delilleri için anında yardım temin edilmesini sağlamak amacıyla günde 24 saat ve haftanın 7 gününde erişilebilecek bir irtibat noktası belirleyecektir. Sözkonusu yardım, aşağıdakilerin kolaylaştırılmasını veya, iç hukuk ve uygulamalarının izin vermesi halinde, doğrudan yapılmasını içerecektir:
 - a teknik öneri sağlanması;
 - b Madde 29 ve 30 uyarınca verilerin korunması;
 - c delil toplanması, yasal bilgi sağlanması, şüphelilerin yerlerinin tespit edilmesi.
- 2
 - a Taraflardan birinin irtibat noktasının, diğer bir Tarafın irtibat noktasıyla hızlı bir şekilde iletişim sağlayabilecek yeteneğe sahip olması gerekmektedir.
 - b Taraflardan birinin belirlediği irtibat noktasının, o Tarafın uluslararası yardımından veya suçluların iadesinden sorumlu makam veya makamlarının bir parçası olmaması durumunda, sözkonusu irtibat noktasının bu makam veya makamlarla hızlı bir şekilde eşgüdümde bulunabilecek nitelikte olmasını sağlaması gerekmektedir.

Her bir Tarafın, iletişim ağının işletilmesini kolaylaştırmak için eğitimli ve donanımlı personel bulunmasını sağlaması gerekmektedir.

Bölüm IV – Son hükümler

Madde 36 – İmza ve yürürlüğe giriş

- 1 İşbu Sözleşme, Avrupa Konseyi'ne üye Devletlerin ve Sözleşme'nin hazırlanmasına katılmış üye olmayan Devletlerin imzasına açık olacaktır.
- 2 İşbu Sözleşme onay, kabul veya uygun bulmaya tabidir. Onay, kabul veya uygun bulma belgeleri Avrupa Konseyi Genel Sekreteri'ne tevdi olunacaktır.
- 3 İşbu Sözleşme, en az üçü Avrupa Konseyi üyesi olan beş Devlet, paragraf 1 ve 2 hükümleri uyarınca Sözleşme'ye tâbi olma rızalarını beyan ettikleri tarihten sonraki üç aylık sürenin bitimini izleyen ayın ilk gününde yürürlüğe girecektir.
- 4 İşbu Sözleşme, Sözleşme'ye tâbi olma rızalarını beyan eden, herhangi bir imzacı Devlete ilişkin olarak, paragraf 1 ve 2 hükümleri uyarınca Sözleşme'ye tâbi olma rızasını beyan ettiği tarihten sonraki üç aylık sürenin bitimini izleyen ayın ilk gününde yürürlüğe girecektir.

Madde 37 – Sözleşme'ye Taraf Olma

- 1 İşbu Sözleşme'nin yürürlüğe girmesinin ardından, Avrupa Konseyi Bakanlar Komitesi, Sözleşme'de Âkit Devletlerle görüşüp bu Devletlerin oybirliğiyle onaylamalarının ardından, Konsey üyesi olmayan ve işbu Sözleşme'nin hazırlanmasına katılmış olmayan herhangi bir Devleti Sözleşme'ye taraf olmaya davet edebilir. Bu karar Avrupa Konseyi Yasası'nın Madde 20.d'de belirtilen çoğunluk tarafından ve Bakanlar Komitesi'nde yer almaya hakkı bulunan Âkit Devletlerin temsilcilerinin oybirliğiyle alınacaktır.
- 2 Yukarıda paragraf 1'de belirtilen Sözleşme'ye taraf olan bir Devlete ilişkin olarak, İşbu Sözleşme, Avrupa Konseyi Genel Sekreteri'ne taraf olma belgesini tevdi etme tarihinden sonraki üç aylık sürenin bitimini izleyen ayın ilk gününde yürürlüğe girecektir.

Madde 38 – Belirli Bölgelerde Uygulama

- 1 Devletlerden herhangi biri, imza sırasında veya onay, kabul, uygun bulma veya taraf olma belgelerini tevdi ederken, Sözleşme'nin uygulanacağı bölge veya bölgeleri belirtebilir.
- 2 Devletlerden herhangi biri, daha sonraki bir tarihte Avrupa Konseyi Genel Sekreteri'ne yapacağı bir bildirimle, işbu Sözleşme'nin uygulama alanını bildirimde belirlenmiş başka herhangi bir bölgeye teşmil edilmesini belirtebilir. İşbu Sözleşme, böyle bir bildirimin Genel Sekreter tarafından alınmasından sonraki üç aylık sürenin bittiği ayı izleyen ayın ilk gününde yürürlüğe girecektir.
- 3 Önceki iki paragraf kapsamında yapılan herhangi bir bildirim, böyle bir bildirimde belirtilen herhangi bir bölge açısından Avrupa Konseyi Genel Sekreteri'ne yapılacak bir bildirimle geri çekilebilir. Geri çekilme, böyle bir bildirimin Genel Sekreter

tarafından alınmasından sonraki üç aylık sürenin bittiği ayı izleyen ayın ilk gününde yürürlüğe girecektir.

Madde 39 – Sözleşme'nin Etkileri

- 1 İşbu Sözleşme, aşağıda isimleri yer alan sözleşmelerin hükümleri de dâhil olmak üzere, Taraflar arasında yürürlükte olan çok taraflı veya ikili anlaşmaları veya düzenlemeleri tamamlamaya yöneliktir:
 - 13 Aralık 1957 tarihinde Paris'te imzaya açılan Suçluların İadesine Dair Avrupa Sözleşmesi (ETS No. 24);
 - 20 Nisan 1959 tarihinde Strazburg'da imzaya açılan Ceza İşlerinde Karşılıklı Adli Yardım Avrupa Sözleşmesi (ETS No. 30);
 - 17 Mart 1978 tarihinde Strazburg'da imzaya açılan Ceza İşlerinde Karşılıklı Adli Yardım Avrupa Sözleşmesi'ne Ek Protokol (ETS No. 99).
- 2 Eğer iki veya daha fazla Taraf, işbu Sözleşme'de ele alınan konular hakkında daha önce sözleşme veya anlaşma akdetmiş veya bu tür konulara dair ilişkilerini başka şekilde tesis etmişlerse veya ileride tesis etmeleri durumunda, sözkonusu Taraflar bu anlaşma veya sözleşmeyi uygulama veya sözkonusu ilişkilerini bunlara uygun olarak düzenleme hakkına sahip olacaktır. Ancak, Tarafların işbu Sözleşme'de ele alınan konulara dair ilişkilerini işbu Sözleşme'de düzenlendiği şekilde tesis etmemiş olmaları halinde, işbu Sözleşme'nin amaç ve ilkeleriyle tutarsız olmayacak şekilde hareket etmeleri gerekecektir.
- 3 İşbu Sözleşme'nin hiçbir hükmü, bir Tarafın diğer haklarını, sınırlamalarını, yükümlülüklerini ve sorumluluklarını etkilemeyecektir.

Madde 40 – Beyanlar

Devletlerden herhangi biri, Avrupa Konseyi Genel Sekreteri'ne hitaben yazılı bir bildirimde bulunarak, imza sırasında veya onay, kabul, uygun bulma veya taraf olma belgesini tevdi ederken, Madde 2,3,6 Paragraf 1.b,7,9 Paragraf 3 ve 27 ve Paragraf 9.e kapsamında belirtildiği üzere, ek unsurlar talep etme olanağından yararlanabileceğini beyan edebilir.

Madde 41 – Federal Devletlere İlişkin Madde

- 1 Federal bir Devlet, işbu Sözleşme'de Bölüm II çerçevesinde belirtilen, merkezi Hükümeti ve ülkeyi oluşturan Eyaletler veya diğer benzer nitelikteki idari bölgeleri arasındaki ilişkilerin dayandığı temel ilkeleriyle tutarlı yükümlülükleri, Bölüm III çerçevesinde işbirliği yapabilmesi kaydıyla kabul etme hakkını saklı tutabilir.
- 2 Federal bir Devlet, paragraf 1'de belirtildiği şekilde çekince beyanında bulunduğu, bunun koşullarını Bölüm II'de yer alan tedbirlerin alınmasına ilişkin zorunlulukları dâhil etmemek veya önemli ölçüde azaltmak için uygulayamaz. Genel olarak, Federal Devlet bu tedbirlere ilişkin geniş ve etkili bir yasa uygulama yeteneğini sağlayacaktır.

- 3 Eyaletlerin yargı yetkisi veya federasyonun anayasal sistemi uyarınca yasama tedbirlerini alma zorunluluğu bulunmayan diğer benzer idari bölgelerin uyguladığı Sözleşme'nin hükümlerine ilişkin olarak, federal Hükümet, sözkonusu Eyaletlerin yetkili makamlarına bahsi geçen hükümleri olumlu görüşüyle birlikte bildirecek, bu makamları bunları yürürlüğe koymak amacıyla gereğini yapmaları konusunda teşvik edecektir.

Madde 42 – Çekinceler

Devletlerden herhangi biri, Avrupa Konseyi Genel Sekreteri'ne hitaben yazılı bir bildirimde bulunarak, imza sırasında veya onay, kabul, uygun bulma veya taraf olma belgesini tevdi ederken, 4. maddenin 2. paragrafı, 6. maddenin 3. paragrafı, 9. maddenin 4. paragrafı, 10. maddenin 3. paragrafı, 11. maddenin 3. paragrafı, 14. maddenin 3. paragrafı, 22. maddenin 2. paragrafı, 29. maddenin 4. paragrafı ve 41. maddenin 1. paragrafında belirtilen çekinceyi(leri) kullandığını beyan edebilir. Başka hiçbir çekince getirilemez.

Madde 43 – Çekincelerin Durumu ve Bunlardan Vazgeçilmesi

- 1 Madde 42 uyarınca çekince getiren bir Taraf, Avrupa Konseyi Genel Sekreteri'ne hitaben yazılı bir bildirimde bulunarak, çekincesinden tamamen veya kısmen vazgeçebilir. Vazgeçme işlemi, bu yazılı bildirim Genel Sekreter tarafından alındığı tarihte yürürlüğe girecektir. Eğer bildirim çekince hakkının belirtilen bir tarihte geri çekilmesini bildiriyorsa ve bu, bildirimin Genel Sekreter tarafından alındığı tarihten sonraki bir tarih ise, geri çekme işlemi sözkonusu sonraki tarihte yürürlüğe girecektir.
- 2 Madde 42 uyarınca çekince getiren bir Taraf, bu haktan, şartlar elverdiği andan itibaren tamamen veya kısmen vazgeçecektir.
- 3 Avrupa Konseyi Genel Sekreteri, Madde 42'de belirtildiği üzere bir veya daha fazla çekince getiren Taraflarla, bu çekince(ler)den vazgeçmesine ilişkin olanakları düzenli aralıklarla araştırabilir.

Madde 44 – Değişiklikler

- 1 Herhangi bir Taraf, işbu Sözleşme'de değişiklikler yapılması önerisinde bulunabilir ve bu değişiklikler Avrupa Konseyi Genel Sekreteri tarafından Avrupa Konseyi üye Devletleri'ne, işbu Sözleşme'nin hazırlanmasına katılmış üye olmayan Devletlere, ayrıca Madde 37 hükümleri uyarınca işbu Sözleşme'ye taraf olan veya taraf olmaya davet edilen herhangi bir Devlete bildirilecektir.
- 2 Bir Tarafın önerdiği herhangi bir değişiklik, Avrupa Suç Sorunları Komitesi'ne (CDPC) bildirilecek, bu Komite sözkonusu değişiklik önerisine ilişkin görüşlerini Bakanlar Komitesi'ne sunacaktır.
- 3 Bakanlar Komitesi önerilen değişikliği ve CDPC'nin sunduğu görüşü inceleyecek ve Sözleşme'ye taraf olan üye olmayan Devletlerle istişarede bulunduktan sonra sözkonusu değişikliği kabul edebilecektir.

- 4 İşbu Maddenin 3. paragrafı uyarınca Bakanlar Komitesi tarafından kabul edilen herhangi bir değişikliğin metni, kabul için Taraflara gönderilecektir.
- 5 İşbu Maddenin 3. paragrafı uyarınca kabul edilen herhangi bir değişiklik, tüm Tarafların bununla ilgili kabulü Genel Sekreter'e bildirmelerinden sonraki otuzuncu günde yürürlüğe girecektir.

Madde 45 – Uyuşmazlıkların Çözümü

- 1 Avrupa Suç Sorunları Komitesi (CDPC), işbu Sözleşme'nin yorumu veya uygulamasına ilişkin olarak sürekli şekilde bilgilendirilecektir.
- 2 Taraflar arasında işbu Sözleşme'nin yorumlanması ve uygulamasına ilişkin bir uyuşmazlık doğması durumunda, ilgili Tarafların üzerinde anlaşacağı şekilde, uyuşmazlığın CDPC'ye, kararları Tarafları bağlayıcı bir hakem heyetine veya Uluslararası Adalet Divanı'na götürülmesi de dâhil olmak üzere, Taraflar müzakere yoluyla veya kendilerinin tercih edeceği diğer barışçıl yollarla çözüm arayacaklardır.

Madde 46 – Taraflar Arasındaki İstişareler

- 1 Taraflar, uygun görüldüğü şekilde, aşağıdaki hususları kolaylaştırmak amacıyla düzenli aralıklarla istişarede bulunacaklardır:
 - a işbu Sözleşme'nin etkin şekilde kullanılması ve uygulanması, bu hususlara ilişkin sorunların ve işbu Sözleşme çerçevesinde yapılan herhangi bir beyan veya çekincenin etkilerinin belirlenmesi;
 - b sanal ortamda işlenen suçlara ilişkin önemli yasal, siyasi veya teknolojik gelişmeler ve elektronik ortamda delil toplanması konularında bilgi teatisinde bulunulması;
 - c Sözleşme'ye olası ilave veya değişikliklerin göz önünde bulundurulması.
- 2 Avrupa Suç Sorunları Komitesi (CDPC), paragraf 1'de belirtilen istişarelerin sonucu hakkında düzenli aralıklarla sürekli şekilde bilgilendirilecektir.
- 3 CDPC, uygun görüldüğü şekilde, paragraf 1'de belirtilen istişareleri kolaylaştırmak ve Sözleşme'ye ilavede bulunmaya veya değişiklik yapmaya yönelik çalışmalarında Taraflara yardımcı olmak için gerekli tedbirleri alacaktır. İşbu Sözleşme yürürlüğe girdikten en geç üç yıl sonra, Avrupa Suç Sorunları Komitesi (CDPC), Sözleşme'nin tüm hükümlerini Taraflarla işbirliği içinde gözden geçirecek ve gerektiği takdirde, uygun değişiklik tekliflerini yapacaktır.
- 4 Avrupa Konseyi tarafından üstlenilen masraflar hariç olmak üzere, paragraf 1 hükümlerini yerine getirmek için yapılan masraflar, Taraflarca, kendilerinin belirleyeceği şekilde karşılanacaktır.
- 5 Avrupa Konseyi Sekreteryası, Taraflara, işbu Madde çerçevesindeki görevlerini yerine getirmelerinde yardımcı olacaktır.

Madde 47 – Sözleşmeden Ayrılma

- 1 Herhangi bir Taraf, dilediği zaman, Avrupa Konseyi Genel Sekreteri'ne hitaben bir bildirimde bulunarak, işbu Sözleşme'den ayrılabilir.
- 2 Ayrılma işlemi, bildirimin Genel Sekreter tarafından alınmasından sonraki üç aylık sürenin sonunu izleyen ayın ilk gününde yürürlüğe girecektir.

Madde 48 – Bildirimler

Avrupa Konseyi Genel Sekreteri, Avrupa Konseyi üye Devletleri'ne, işbu Sözleşme'nin hazırlanmasına katılan üye olmayan Devletlere, ayrıca Sözleşme'ye taraf olan veya taraf olmaya davet edilen herhangi bir Devlete:

- a her imzayı;
- b tevdi edilen her onay, kabul, uygun bulma veya taraf olma belgesini;
- c Madde 36 ve 37 uyarınca her yürürlüğe giriş tarihini;
- d Madde 40 uyarınca yapılan her beyanı veya Madde 42 uyarınca getirilen her çekinceyi;
- e işbu Sözleşme'ye ilişkin diğer her tür eylem, bildirim veya iletişimi bildirecektir.

Yukarıdaki hususlar muvacehesinde, aşağıda imzası bulunanlar usulüne uygun şekilde yetkilendirilmiş olarak işbu Sözleşme'yi imzalamışlardır.

İşbu Sözleşme, 23 Kasım 2001 tarihinde Budapeşte'de, her iki metin de aynı derecede geçerli olmak üzere, İngilizce ve Fransızca dillerinde, Avrupa Konseyi arşivlerinde saklanacak şekilde tek nüsha olarak imzalanmıştır. Onaylı nüshaları Avrupa Konseyi Genel Sekreteri tarafından Avrupa Konseyi üye Devletleri'ne, işbu Sözleşme'nin hazırlanmasına katılan üye olmayan Devletlere, ayrıca Sözleşme'ye taraf olan veya taraf olmaya davet edilen tüm Devletlere gönderilecektir.

